

showbox

SCENEFESTIVAL
2.-6. DEZEMBER





SCENER/VENUES:

1. **TEATER MANU** Christiesgate 5 (j.mp/rUC3Zc)
2. **BLACK BOX TEATER** Marstrandgata 8 (bit.ly/8XMaW7)
3. **DANSENS HUS** Møllerveien 2 (bit.ly/cx13cl)
4. **DET ANDRE TEATRET** Ivan Bjørndalsgate 9 (g.co/maps/7gha3)
5. **DRAMATIKKENS HUS** Tøyenbekken 34, Grønland (bit.ly/cpqqv9)
6. **SAGENE FESTIVITETSHUS** Holsts gate 3, Torshov (j.mp/1cgLx7j)
7. **DEN NORSKE OPERA & BALLETT**
Kirsten Flagstads Plass 1, Bjørnvika (bit.ly/djJlg7)

UT Å SPISE/DINING OUT:

THE NIGHTHAWK DINER, Seilduksgata 15 (bit.ly/a7ERct)

DELICATESSEN, Søndregt. 8. (bit.ly/cMT4OQ)

TRANCHER ENTRECÔTE, Thorvald Meyers gate. 78 (bit.ly/cDfWnb)

GRÜNERLØKKA BRYGGHUS, Thorvald Meyers gate 30b

MATHALLEN, Maridalsveien 17

DØGNVILL BAR & BURGER, Maridalsveien 13h

Hvis du ikke ønsker å spasere,
så kan du benytte kollektivtrafikken eller taxi.

Ruter.no for info om trikk, bane & buss

Oslo taxi tlf. 02323

Norgestaxi tlf. 08000

Det blir satt opp buss mellom enkelte av forestillingene.

showbook

NÅR	HVA	HVEM	HVOR	SIDE
MANDAG 2. DESEMBER				
11:00	PreBox: MEDvirkning/PÅvirkning	Seminar	Teater Manu	11
11:30	HELT KLAUS	Rasmus Jørgensen	Teater Manu	12
19:00	Åpning av Showbox 2013		Black Box Teater	11
19:30	MALASOMBRA	Au Ments (ES)	Black Box Teater	14
21:00	Åpningsfest		Black Box Teater	11
TIRSDAG 3. DESEMBER				
09:30	OPERA OPAQUE	Yngvild Aspeli/Cie Plexus Polaire	Dansens Hus	16
11:00	1 ½	Frida O. Brinkmann	Black Box Teater	18
12:00	THE UNCANNY VALLEY	Superbolt Theatre (GB)	Black Box Teater	20
13:15	Lunsjpause		Black Box Teater	
14:00	SKROTNISSENE – Premiere!	Teater Manu	Teater Manu	22
15:00	UGRESS	Kim Atle Hansen	Black Box Teater	24
19:00	HOW TO BE ALONE – Premiere!	Hege Haagenrud	Black Box Teater	26
20:00	Festivalkro		Black Box Teater	
ONSDAG 4. DESEMBER				
09:30	TIL FYRET	Klassikere for Kids	Black Box Teater	28
10:30	TANKELABORATORIET	Cirka Teater	Black Box Teater	30
11:30	BAD DREAMS AND GOOD NIGHTMARES	Guro von Germeten	Teater Manu	32
12:45	Lunsjpause		Dansens Hus	
13:30	EN MILLION SOMMERFUGLER	dybwikdans	Dansens Hus	34
15:00	PIM & THEO	NIE	Dramatikkens Hus	36
18:00	Babbel med Bruket		Black Box Teater	38
19:30	BAK SPEILET – Premiere!	Panta Rei Danseteater	Black Box Teater	38
20:00	Festivalkro		Black Box Teater	

NÅR	HVA	HVEM	HVOR	SIDE
TORSDAG 5. DESEMBER				
09:30	REKONSTRUKSJONER	Tussilago produksjoner	Dansens Hus	40
10:45	KISH-KUSH	Teatrodistinto (IT)	Sagene Festivitetshus	42
12:15	FORSKNINGSPROSJEKT VI: DEN NAKNE SANNHETEN – Premiere!	Robsrud og Dean AS	Teater Manu	44
13:15	Lunsjpause		Black Box Teater	
14:00	KJØKKENET	Jo Strømgren kompani	Black Box Teater	46
15:00	VÅRHERRES KLINKEKULE	Akershus Teater	Black Box Teater	48
15:30	Kvalitet og estetikk	Nettverksmøte: Noba	Black Box Teater	50
18:00	Mat & Mingel		Black Box Teater	
20:00	JEG SER MUNNEN DIN BEVEGE SEG OPP OG NED	Stine & the Ranuncles	Black Box Teater	52
20:30	Showboxfest			
FREDAG 6. DESEMBER				
10:00	HENRIK HAR EN HEMMELIGHET	Teater Grimsborken	Black Box Teater	54
11:00	KINDER K	av Kristofer Blindheim Grønskag	Black Box Teater	56
12:30	Lunsjprat om dramatikk for barn og unge		Det Andre Teatret	58
12–13	IPAY og muligheter i Nord-Amerika	Miniseminar	Black Box Teater (foajéen)	59
13:45	BORTE, BORTE VEKK	Det Andre Teatret	Det Andre Teatret	60
19:30	THE PAINTER – Premiere!	Jo Strømgren kompani/Ulrike Quade	Den Norske Opera & Ballett	61



Black Box Teater
oslo

DANSENS
HUS

DEN
NORSKE
OPERA
&
BALLET

Andre
TEATRET



Dramatikken's hus



NORWEGIAN MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS

Scenekunstbruket er den største landsdekkende formidler av scenekunst for aldersgruppen 0–20 år, og den nasjonale aktøren for scenekunst i Den kulturelle skolesekken.

Norsk Scenekunstbruk

Storgt. 10b
0155 Oslo
t: 23100983
www.scenekunstbruket.no

Kontaktinfo til festivalledelsen

Ådne Sekkelsten: 915 24 645 aadne@scenekunstbruket.no
Anki Oveland: 958 32 079 anki@scenekunstbruket.no
Elin O. Rekdal: 984 19 464 elin@scenekunstbruket.no
Guri Birkeland: 926 82 951 guri@scenekunstbruket.no
Tine Tyldum: 976 59 785 tine@scenekunstbruket.no

scenekunstbruket

Scenekunst i hele Norge



www.showbox.no
Facebook: www.facebook.com/Showboxfestival
Twitter: [ShowboxOslo](https://twitter.com/ShowboxOslo)
SUS – Scenekunstbrukets unge stemmer:
scenekunstbruket.blogspot.no



Forside:
En million sommerfugler
dybwikdansk
Foto: Rune Bergan

Bakside:
Til fyret
Klassikere for Kids
Foto: Kristinn Gudlaugsson

Grafisk design: Halvor Bodin
Trykk: COPY Co
Web: orgdot

HVORDAN KJØPE BILLETT?

Billetter til forestillingene kjøpes via Billettservice (vi gjør oppmerksom på at det tilkommer billettagift). Billetter til utvalgte forestillinger kan kjøpes på billettservice.no eller via link under de aktuelle forestillingene i programmet på showbox.no.

Billetter kan hentes ut på Narvesen, 7-eleven eller Posten. Vi oppfordrer flest mulig til å hente ut sine billetter på forhånd siden Black Box Teater sin billettluke har begrenset åpningstid under festivalen. Hvis man skal bestille billetter til mange av forestillingene kan man evt. ringe Billettservice for en samlebestilling (tlf. 815 33 133). Merk at spillested

er angitt i arrangementstittelen. Det er ikke mulig å bestille enkeltbilletter gjennom Scenekunstbruket, ei heller fakturering av billettkjøp. Kjøpte billetter refunderes ikke.

Enkeltbilletter til *Borte, borte vekk* kan du kjøpe på billettportalen.no (<http://bit.ly/1fnj1WN>).

På de mindre scenen prioriteres dem med festivalpass, og det er ikke mulig å kjøpe enkeltbilletter på forhånd til disse forestillingene. Om det ikke fylles opp, selger vi enkeltbilletter i døra. NB! Kun kortbetaling.

Vi tar forbehold om endringer i programmet.

showbook

SCENEEKUNSTFESTIVAL
21. & 22. SEPTEMBER

VELKOMMEN TIL SHOWBOX 2013!

*– Jeg ble introdusert for nok en ny måte å spille teater på
og denne måten var så bra at jeg vil gifte meg med den.*

Velkommen til denne 9. utgaven av scenekunsthfestivalen *Showbox*!

Sitatet over kom fra Henning Driveklepp (15) etter å ha sett en av forestillingene på fjorårets *Showbox*. Han var en av ungdommene som utgjorde første SUS – Scenekunstbrukets unge stemmer.

Scenekunstbruket etablerte sin festival *Showbox* i år 2005, og på de få årene som har gått har dette vokst seg til å bli landets største scenekunsthfestival med fokus på et yngre publikum. Og det føles helt naturlig at det har gått den veien! Naturlig fordi Scenekunstbrukets hovedmål er å skulle legge til rette for at scenekunst blir formidlet til alle deler av Norge og å øke kompetansen og etterspørselen etter dans og teater. For å få dette til, samarbeider vi tett med scenekunsthfeltet og arrangører fra hele landet gjennom hele året. Det var utfra dette at behovet for en årlig fast møteplass dukket opp. Et sted hvor hele scenekunsthfeltet og formidlingsbransjen kunne møtes for å se forestillinger, diskutere aktuelle problemstillinger, bygge relasjoner og nettverk – og alt dette med fokus på å servere et yngre publikum den beste scenekunsten. Slik oppstod *Showbox*.

Og for et festivalprogram vi kan tilby dere i år! Fra vi setter i gang mandag 2. desember og frem fredag 6. desember kan du se hele 24 scenekunsthproduksjoner, delta på seminarer, få presentert kommende produksjoner, fest og gøy – med en unik mulighet til å møte folk som er interessert i det samme som deg. Vi har gjennom årene også fått et økt internasjonalt fokus. Folk fra ulike festivaler og institusjoner i europeiske

land, samt USA og Canada er tilstede. Festivalen er med dette en viktig plattform for norske scenekunstnere for å få muligheten til å eksportere sine produksjoner til utlandet.

Showbox hadde ikke eksistert, hadde det ikke vært for våre gode og engasjerte samarbeidspartnere. Black Box Teater er hovedarena for festivalen, og sammen med Dansens hus, Teater Manu, Det Andre Teatret, Dramatikkens hus og Den Norske Opera & Ballett utgjør de spillestedene for vår festival.

Vi ønsker at den scenekunsten vi formidler skal bety noe – vi ønsker at flere enn Henning skal kunne få en slik opplevelse, derfor prøver vi å legge alt til rette for å skape gode visningsarenaer og ikke minst få direkte tilbakemeldinger fra barn og unge selv. Vi fortsetter SUS-prosjektet på årets festival, og gleder oss til å møte nye ungdommer som skal gi oss sine egne perspektiver på forestillinger vi voksne mener er god scenekunst for dem. Snakker vi fallhøyde og risiko? Ja, og vi liker det!

Showbox er en åpen publikumsfestival, så herved er alle invitert til å tilbringe disse desemberdagene sammen med oss – og med masse god scenekunst!

Ådne Sekkelsten
kunstnerisk leder – *Showbox*/
daglig leder – Scenekunstbruket



WELCOME TO SHOWBOX 2013

- I was introduced to yet another new way of performance, and this was so good that I ended up wanting to marry it.

Welcome to the ninth edition of the performing arts festival *Showbox*!

The comment above was made by Henning Driveklepp (15), after he had witnessed one of last year's performances. He was one of the youths who constituted the first SUS – Scenekunstbrukets Unge Stemmer (The Young Voices of Scenekunstbruket).

Scenekunstbruket established the *Showbox* festival in 2005, and during the years that have passed since then, this festival has grown into the largest performing arts festival aimed at a younger audience. This is actually quite a natural development, as the aim of Scenekunstbruket is to communicate the performing arts to every area of Norway. In addition, the aim has always been to improve the competence within the area and help to increase the overall demand for dance and theatre. In order to achieve this, we maintain a close connection with every level of production within the field throughout the year. This was also one of the reasons the festival came into being in the first place. It was born out of the demand for a common platform – a place where everyone involved with the performing

arts could meet to take in a multitude of performances, discuss current issues and build professional relationships through networking, with the overall focus on presenting the performing arts to a younger audience. This was how *Showbox* came into being.

This year we have quite a programme for you! From the beginning on Monday the 2nd of December until the last show on Friday the 9th of December, you have the possibility to take in a total of 24 different performances, attend seminars, be presented to future productions, have fun and party. Also, the festival presents a unique opportunity for you to meet people who have the same interests as yourself. Throughout the years, the festival has gained increased international focus. This year, people from other festivals and institutions, both from different European countries and USA and Canada will be present. In this respect, the *Showbox* festival is a golden opportunity for Norwegian performers to showcase their productions and in turn be able to take these abroad.

Showbox would not have existed without the help of our fabulous partners. Black Box Teater functions as the main venue for the festival. The other venues are Dansens Hus, Teater Manu, Det Andre Teatret, Dramatikkens hus and Den Norske Opera & Ballett.



Our aim is that the arts we communicate must have a meaning. We want more people to experience the same as Henning. This is why we try to facilitate every aspect of the festival in such a manner that we will be able to receive direct feedback from the young members of the audience themselves. We are going to continue the SUS-project this year, and look very much forward to meeting the young people who are going to present us with their personal views on performances deemed by adults to be of both good quality and suitable for that particular audience. Risky? Indeed – but we like it!

Showbox is open to the general public, so everyone is hereby invited to come and spend time together with us and experience a decent portion of good quality performance arts!

Ådne Sekkelsten

*Artistic Manager – Showbox/
Manager – Scenekunstbruket*

SEMINAR

PREBOX

PREBOX: SEMINAR MEDVIRKNING/ PÅVIRKNING

Sted: Teater Manu
Tid: 11.00–14.30

Årets seminar handler om barn og unges medbestemmelse, medvirkning og påvirkning. Vi ønsker å se på både bruk av barn og unge i kunstneriske prosesser rundt det å skape en forestilling, samt barn og unges egen mening, evaluering og muligheter for valg av scenekunstopplevelser.

Ingvild Bræin fra *Periskop.no* er moderator. Det legges opp til dialog og innspill fra salen underveis.

PROGRAM:

11:00
lunsj og registrering

11:30
HELT KLAUS
forestilling av Rasmus Jørgensen

12:00
Velkommen v/Ådne Sekkelsten

12:05
Del 1: Elev/skole/arrangør:
SUS–Scenekunstbrukets
Unge Stemmer v/Une Sekkelsten og
Henning Driveklepp, Irene McIntyre,
faglærer Nittedal ungdomskole,
Johannes Hafnor, Østfold
kulturutvikling.

13:00 Pause

13:15 **Del 2: Scenekunstnere og
ulike måter for medvirkning.**
Vi får et innblikk i ulike måter
å jobbe med barn og unge. Med
Rasmus Jørgensen (scenekunstner),
Belinda Braza (danser og koreograf),
Elisabeth Aars (skuespiller og
produsent), og Camilla Myhre og
Caroline W. Nesse fra Rom for Dans.

14:15 Ingvild Bræin
opsummerer dagen

Slutt ca. 14.30

Velkommen!

Med forbehold om endringer.



ÅPNINGS- ARRANGEMENT

MANDAG 2. DESEMBER
Sted: Black Box Teater
Tid: 19:00

Velkommen til Showbox 2013!

Vi inviterer til spesialskrevet
åpningsnummer, taler, tenning av
julegran, forfriskninger og den
kritikerroste spanske forestillingen
Malasombra av Au Ments.

Hjertelig velkommen til årets festival!



HELT KLAUS

Rasmus Jørgensen

MANDAG 2. DESEMBER

11:30

Spillested: Teater Manu

Varighet: 25 min.

Målgruppe: 12–15 år

En soloproporformance om det
å ønske seg bort: Ut av et dårlig
vennskap og vekk fra seg selv.

Forestillingen tar opp spørsmål om identitet og sosialt miljø: Om det å forandre seg, men samtidig føle seg låst av andres forventninger, både reelle og innbilte. Stykket er i en direkte, standup-fortellerstil med sår, underfundig humor, musikk og et svært energisk kroppsspråk.

Rasmus Jørgensen har mastergrad i komposisjon og interdisiplinær performancekunst fra Mills College, Oakland (2003), og har studert musikk- og teatervitenskap ved UiO. Han har arbeidet med diverse teater- og musikkensembler, og har vist en rekke egne soloforestillinger ved blant annet K77 i Berlin, The Smell i Los Angeles, Steim i Amsterdam og Black Box Teater i Oslo.

Medvirkende

Aktør, manus, musikk og regi:

Rasmus Jørgensen

Dramaturg: Jarl Flaaten Bjørk

Outside eyes: Pia Maria Roll, Kai

Johnsen, Julie Rognved Amundsen,

Joanna Magierecka

& Claire de Wangen

Støttet av: Norsk kulturråd

& Fond for lyd og bilde

CLAUSTROPHOBIC RASMUS JØRGENSEN

MONDAY 2 DECEMBER

11:30

Venue: Teater Manu

Duration: 25 min.

Target group: 12–15 years

This is a solo performance
about wishing yourself out
of a bad friendship and away
even from yourself.

The performance poses questions regarding identity and social environment. It talks about how it is possible to try to change yourself, while at the same time being tied down by other people's expectations, both real and imagined ones. The performance takes place in a direct style similar to that of stand-up comedy, with a raw, peculiar sense of humour, music and a most energetic body language.

Rasmus Jørgensen has a master's degree in composition and interdisciplinary performance arts from Mills College, Oakland (2003).

He has also studied music and theatre science at UiO. He has been affiliated with several theatre and music ensembles, and has given a number of his own solo performances at, among other places, the K77 in Berlin, The Smell in Los Angeles, Steim in Amsterdam and Black Box Teater in Oslo.

Involved

Performer, script, music and direction:

Rasmus Jørgensen

Dramaturgy: Jarl Flaaten Bjørk

Outside eyes: Pia Maria Roll,

Kari Johnsen, Julie Rognved

Amundsen, Joanna Magierecka

and Claire de Wangen

Financial support by: Norsk kulturråd

and Fond for Lyd og Bilde



MALASOMBRA

Au Ments (ES)

MANDAG 2. DESEMBER

19:30

Spillested: Black Box Teater

Scene: Store Scene

Varighet: 60 min.

Målgruppe: fra 7 år

Malasombra er basert på *Peter Schlemihl sin bemerkelsesverdige historie* av Adelbert von Chamisso – en Faust-lignende historie om mannen som selger sin skygge til djevelen for en bunnløs lommebok, bare for å oppdage at uten en skygge blir han utstøtt av samfunnet.

Forestillingen kombinerer elementer fra dans og visuelt teater, videokunst, objektteater, eksperimentelt skyggeskuespill og rockemusikk på en måte man aldri før har opplevd.

En prisbelønt forestilling som turnerer Europa rundt skal endelig vises i Norge.

Medvirkende

Regi og koreografi:

Andrea Cruz-Tomeu Gomila

Dramaturgi: Max

Utøvere: Magda Tomas, Caty

Carrasco, Tomeu Gomila

Komponister: Rodrigo Latorre, Kiko

Barrenengoa, Puter, Gato

Band: Kiko Barrenengoa, Puter, Gato

Lys: Manu Martínez

Rekvisitter og scenografi: Max, Andrea

Cruz, Tomeu Gomila.

Video: Roberto Rodriguez,
med originaltegninger av Max

Kostymer: Andrea Cruz

Teknikk: Beni Schöter, Jordi Martínez

Foto: Jaume Caldentey

MALASOMBRA

Au Ments (ES)

MONDAY 2 DECEMBER

19:30

Venue: Black Box Teater

Scene: Store Scene

Duration: 60 min.

Target group: from 7 years

Malasombra unites different possible modes of artistic expression: dance, video art, live music, object theater. Plays of light and shadow alternate and accompany the body on stage

Malasombra is a production that was developed for the stage in collaboration with Au Ments dance company (Spain/Chile); cartoonist Max (Spain – winner of the National Comic Book Award 2007); band leader of La Mano Ajena (Chile) and musicians Kiko Barrenengoa, Púter and Gato from Fábrica Primera, an experimental rock band.



Malasombra unites different possible modes of artistic expression: dance, video art, live music, object theater. Plays of light and shadow alternate and accompany the body on stage – a real and surreal being whose imaginary dimension is shaped by how it relates to the space and different stage elements.

The outcome is a dance and theater production of great visual strength in which the magical qualities of the stage design take us on a journey



into the deep recesses of a collective fantasy that is populated by lights and shadows.

Involved

Direction og Choreography:

Andrea Cruz-Tomeu Gomila

Dramaturgy: Max

Performers: Magda Tomas, Caty

Carrasco, Tomeu Gomila

Composers: Rodrigo Latorre,

Kiko Barrenengoa, Puter, Gato

Band: Kiko Barrenengoa, Puter, Gato

Lighting design: Manu Martínez

Props and scenography: Max, Andrea Cruz, Tomeu Gomila.

Video design: Roberto Rodriguez with original illustrations by Max

Costume design: Andrea Cruz

Technicians: Beni Schöter,

Jordi Martínez

Photography: Jaume Caldentey



OPERA OPAQUE

Yngvild Aspeli/

Cie Plexus Polaire

TIRSDAG 3. DESEMBER

09:30

Spillested: **Dansens Hus**

Varighet: 40 min.

Målgruppe: fra 8 år

Velkommen til Madame Silvas
fantastisk merkelige makabre
kabaret! Spektakulære numre på
liv og død, halsbrekkende humor
og den store grande finale hvor
Madame Silva ser sin egen
frykt i øynene!

Historiene om hennes opprinnelse
forsvinner i tidens natt, og de
mangfoldige legendene om hennes
fortid er full av motstridende
anekdoter. Noen snakker om et
underlig, myteomspunnet samlested
dypt inne i Sibir, i en bortkommen
landsby med rette, brosteinsbelagte
gater. Andre nevner navnet hennes i
forbindelse med en forlatt slottsruin

i Bretagne, hvis eksistens kun kan spores tilbake til noen foreldede dokumenter. Eldgamle rykter påstår også at hun kommer fra dypet av de mørke, norske skoger, og enkelte antyder at hun har en viss forbindelse til det hinsidige; de mest vågale påstår til og med at hun kommer fra de unevnelige kontinenter på «den andre siden». Men alle legendene enes om en ting: Hun gir oss frysninger på ryggen!

Opera Opaque er en visuell teaterforestilling med skuespillere/figurspillere, en menneskestor figur og skyggeteater.

Medvirkende

Skuespillere/figurspillere:

Polina Borisova og Pierre Tual

Regi: Yngvild Aspeli

Scenografi: Gunhild Mathea Olaussen

Kostymer: Sylvia Denais

Musikk: Guro Skumsnes Moe

Lys: David Farine

og Sindre Stølsdøkken

Figurmakere: Yngvild Aspeli, Polina

Borisova og Priscille Du Manoir

Produksjon: Sarah Favier

Foto: Kristin Bengtson Hagen

Forestillingen er produsert i samarbeid med Compagnie Philippe Genty.

Co-produksjon: Teater Innlandet, Turnéorganisasjon for Hedmark og Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre.

Støttet av: Direction des Affaires Culturelles – DRAC Bourgogne, Norsk kulturråd, Hedmark fylkeskommune – DKS, SPENN.no, Fond for lyd og bilde, Fritt Ord og Fond for utøvende kunstnere.

OPERA OPAQUE

Yngvild Aspeli/

Cie Plexus Polaire

TUESDAY 3 DECEMBER

09:30

Venue: Dansens Hus

Duration: 40 min.

Target group: from 8 years

Welcome to Madame Silva's fabulously strange and macabre cabaret! Witness spectacular acts of life and death, crazy humour and the grand finale where Madame Silva faces her own fear!

The story of her origin disappears into the nights of the world, and the many legends of her past are full of contradictory anecdotes. Some people talk of a strange, mythical place deep in Siberia, in a lost village where the streets are covered with cobblestones. Other mention her name in connection with an abandoned castle ruin in Brittany, whose existence can only be confirmed by a few obsolete documents. Ancient rumours claim that she came from the depths of the dark, Norwegian forests, and some suggest that she boasts a certain connection to the hereafter. There are even those who suggest that she came from the unspeakable continents on "the other side". However, one thing is certain, despite all the different legends: she sends chills down our spines!

Opera Opaque is a visual performance with actors/puppeteers, a man-sized doll and shadow theatre.

Involved

Actors/puppeteers:

Polina Borisova and Pierre Tual

Director: Yngvild Aspeli

Scenography:

Gunhild Mathea Olaussen

Costumes: Sylvia Denais

Music: Guro Skumsnes Moe

Puppet makers: Yngvild Aspeli, Polina

Borisova and Priscille du Manoir

Production: Sarah Favier

Photography: Kristin Bengtson Hagen

Produced in co-operation with

Compagnie Philippe Genty.

Co-production: Teater Innlandet,

Turnéorganisasjonen for Hedmark

and Maison de la Culture de Nevers

et de la Nièvre.

With support from: Direction des

Affaires Culturelles - DRAC

Bourgogne, Norsk kulturråd,

Hedmark County Council, DKS,

SPENN.no, Fond for Lyd og Bilde,

Fritt Ord and Fond for

utøvende kunstnere.



1½

Frida O. Brinkmann

TIRSDAG 3. DESEMBER

11:00

Spillested: **Black Box Teater**

Scene: **Lille Scene**

Varighet: 35 min.

Målgruppe: 6–12 år

En forestilling om ensomhet.

Dukkemannen Antero kjemper mot kjedsomheten, ensomheten, teite kjærlighetsbrev, aggressive fugler og nostalgiske minner.

Antero er tidligere sirkusartist, en sjonglør i verdensklasse, men nå er han førtidspensjonert og ensom, men dog ikke alene. Han har en klump på ryggen, og uten at han vet det – er klumpen faktisk en halv person-Andrea. De to har gått rundt hele livet uten å vite om hverandres eksistens. Hva skjer når de møtes gjennom en kontaktannonse? Frida Odden Brinkmann er sjonglør og sirkusartist, og med 1½ forener hun figurteater og nysirkus i en underfundig soloforestilling.



1½

Frida O. Brinkmann

TUESDAY 3 DECEMBER

11:00

Venue: Black Box Teater

Scene: Lille Scene

Duration: 35 min.

Target group: 6–12 years

This is a performance
about loneliness.

The puppeteer Antero fights boredom, loneliness, stupid love letters, aggressive birds and nostalgic memories.

Antero is a former circus performer. He used to be a world-class juggler, but now he is retired and lonely – even though he is not alone. He has a lump on his back. Antero does not know it, but this lump is the half-person Andrea. They have both been unaware of each other their whole lives. What happens when they meet through a personals-ad in the newspaper?

Medvirkende

Utøver/idé/manus:

Frida Odden Brinkmann

Regi/manus: Rudi Skotheim Jensen

Skuespillerkonsulent: Brit Lossius

Tekniker: David Skauen

Dukkemaker: Sjur Odden Skjeldal

Produsent: Frida Odden

Brinkmann/Vilde Broen

Foto: Andreas Bergmann



Frida Odden Brinkmann is a juggler and a circus performer. In 1½, figure theatre and modern circus combine to create a rare performance.

Involved

Performer/idea/script:

Frida Odden Brinkmann

Director/script:

Rudi Skotheim Jensen

Performance consultant: Brit Lossius

Technician: David Skauen

Puppeteer: Sjur Odden Skjeldal

Producer: Frida Odden

Brinkmann/Vilde Brien

Photography: Andreas Bergmann

THE UNCANNY VALLEY

Superbolt theatre (GB)

TIRSDAG 3. DESEMBER
12:00

Spillested: **Black Box Teater**
Scene: **Store Scene**
Varighet: 70 min.
Målgruppe: fra 15 år

The Uncanny Valley er en kjærlighetshistorie om Wilson og Pheobe – en ensom mann og en robot. Deres møte blir et elektrisk forhold som forandrer deres liv for alltid.

Med vennskap kommer selvtillit, styrke og mot – følelser som for Wilson er like uvante som den kjærligheten han snart vil kjenne for første gang.

Superbolt Theatre spør publikum hva slags kjærlighet de kan akseptere, hvor tolerante vi egentlig er i dagens samfunn (eller fremtidens samfunn?) og på hvilke premisser kjærlighet skal få skje.



Superbolt Theatre har laget teater siden 2011, og dette er deres tredje forestilling. *The Uncanny Valley* tar deres unike, nære og teatraliske fortellerstil til nye høyder.

Medvirkende

Utøvere/regi/koreografi/scenografi:
Maria Askew, Simon Maeder,
Frode Gjerløw
Musikk: Kunal Modi
Produsent: Cæcilie
Hougaard Pedersen

Forestillingen spilles på engelsk.
NB: noe strobelys tas i bruk.

Samarbeidspartnere:
Camden People's Theatre

THE UNCANNY VALLEY

Superbolt theatre (GB)

TUESDAY 3 DECEMBER
12:00

Venue: **Black Box Teater**
Scene: **Store Scene**
Duration: 70 min.
Target group: from 15 years

Wilson is trapped. The city leaves him lost between the lines. Until the moment he discovers Her. Eyes light up, connections are made and deep inside a dormant chest, a battery heart begins to beat.

Superbolt Theatre's brand new show *The Uncanny Valley* uses powerful movement and absurd humour to tell a truly electric love story about a man and a robot. Step into a canyon where everything is possible and reality will surpass your greatest dreams.

Superbolt Theatre is an international company founded at the Jacques Lecoq Theatre School in Paris. "so perfectly formed it leaves the audience in awe".

Involved

Actors/director/choreography/
scenography: Maria Askew,
Simon Maeder, Frode Gjerløw
Music: Kunal Modi
Producer: Cæcilie Hougaard
Pedersen

Performance in english.
NB! Rapid flashing lights.

In cooperation with:
Camden People's Theatre





SKROTNISSENE

Teater Manu

Premiere!

TIRSDAG 3. DESEMBER

14:00

Spillested: **Teater Manu**

Varighet: 60 min. (uten pause)

Målgruppe: fra 4 år

Passer for tegnspråklige,
tospråklige og personer som
ikke kan tegnspråk.

Dette er historien om skrotnissene,
og om den dagen de fant
postkassen til Julenissen.

Det finnes så mange slags nisser;
husnisser, hagenisser, fjøsnisser,
blånisser, rødnisser. Små,
store, usynlige, rampete, snille,
utspekulerte og troskyldige nisser.
Og så er det julenissen da, med hvitt
skjegg og julegavesekk. Han som vi
skriver ønskeliste til og som spør om
det er noen snille barn i stua.

Men noen nisser vet vi ikke så mye
om, det er de nissene som lurar bak
containerne og mellom hustakene,



GARBAGE HEAP GNOMES

Teater Manu
Premiere!

TUESDAY 3 DECEMBER
14:00

Venue: Teater Manu
Duration: 60 min. (no intermission)
Target group: from 4 years

de som henger på tørk i klessnora utenfor vinduet, de som smetter inn bak et gatehjørne, piler opp takrenna, eller som danser i regnet under en lyktestolpe.

Det er skrotnissene. De bor inne i byene og samler på det folk flest kaller skrot, fordi det er ødelagt, eller fordi det ikke er bruk for det lenger.

Medvirkende

Regi: Ane Aass

Scenografi og lysdesign:

Ingvill Rømo Grande

Skuespillere: Ipek D. Mehlum

og Katja Lindeberg

Stemme: Katja Lindeberg

Foto: Teater Manu/Morten Sletten

Språk: Tegnspråk og tale

This is the story of the garbage heap gnomes and about the day they discovered Santa Claus' mailbox.

There are several kinds of gnomes/ goblins in the world. Some of them are small, and others are large. Some are kind, and others are naughty. And then there's Santa, with his white beard and his big sack full of Christmas presents.

Some of them, however, we know very little about. These are the kind of gnomes who hide behind the garbage cans and under the roof, and who dance in the rain under a lamppost. These are the garbage



heap gnomes. They live in the city and collect everything most of us call rubbish, either because it is broken or because we have no need for it any more.

Involved

Director: Ane Aass

Scenography and lighting design:

Ingvill Rømo Grande

Actors: Ipek D. Mehlum

and Katja Lindeberg

Voice: Katja Lindeberg

Photography: Teater Manu/

Morten Sletten

Language: Sign language and speech

UGRESS

Kim Atle Hansen

TIRSDAG 3. DESEMBER

15:00

Spillested: Black Box Teater

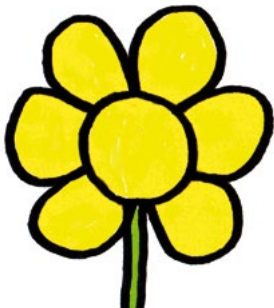
Scene: Lille Scene

Varighet: 45 min.

Målgruppe: 8–12 år

Ugress er en historie om en gullkrageblomst med en kromosomfeil som gjør ham hvit når han skulle vært gul. Han står ved siden av bestevennen Gresstrå og drømmer om å møte en annen blomst før sommeren er over.

En gul gullkrage spirer, men hun vil ikke ha noe med ham å gjøre siden han er hvit, og løvetannen kommer mellom dem og truer med å ødelegge hele tilværelsen på plenen. Historien er livsfilosofisk på mikronivå, det er en kjærlighetshistorie mellom to blomster. Man er en liten blomst på en plen som egentlig ikke skal være der og lurar på hvordan man best skal bruke den korte tiden sin på. Hele tiden mens gressklipperen lurar



faretruende ved husveggen. På scenen er skuespillerne plassert ved et lerret hvor blomstene og de andre tingene i hagen blir tegnet på dem med projeksjon.

Medvirkende

Tekst og regi: Kim Atle Hansen

Skuespillere: Jonas Heier

Straumsheim, Rune Løding, Mona

Solhaug, Jo Adrian Haavind

Videoanimasjon: Kim Atle Hansen, basert på tegning av Signe Becker

Støttet av Kunstløftet/Norsk kulturråd og produsert i samarbeid med Dramatikkens hus.

WEEDS

Kim Atle Hansen

TUESDAY 3 DECEMBER

15:00

Venue: Black Box Teater

Scene: Lille Scene

Duration: 45 min.

Target group: 8–12 years

Ugress (Weeds) is the story of a flower with a chromosome abnormality that has turned him white instead of yellow. He stands beside his best friend, Gresstrå (Grass), and dreams of meeting another flower before the summer is over.

Right beside him, a yellow flower of the same kind as him starts to bloom. She, however, wants nothing to do with him since he is white, and the Dandelion comes between them and threatens to destroy everything. This is the philosophy of life at a microscopic level. It is the love story of two flowers. We are all small flowers on a big lawn, wondering how best to use the time allotted to us, while at the same time

worrying about the big lawn mower continually looming in the distance. On stage the actors are placed beside a screen where the flowers and the other objects found in the garden are drawn onto them with the aid of projection.

Involved

Script and direction: Kim Atle Hansen

Actors: Jonas Heier Straumsheim,

Rune Løding, Mona Solhaug,

Jo Adrian Haavind

Video animation: Kim Atle Hansen, based on drawings by Signe Becker

With support from Kunstløftet, Norsk kulturråd.

Produced in co-operation with Dramatikkens Hus.



HOW TO BE ALONE

Hege Haagenrud

Premiere!

TIRSDAG 3. DESEMBER

19:00

Spillested: Black Box Teater

Scene: Store Scene

Varighet: ca. 30 min.

Målgruppe: fra 10 år

Dette er din veg. Berre du skal gå han. Og det er uråd å snu.

– Olav H. Hauge

Hva kan man lære et barn om ungdomstiden på forhånd? Kanskje først og fremst at det må følge sine egne instinkter, bruke sin egen fornuft og trekke sine egne konklusjoner.

Gjennom historien har det blitt skrevet utallige verk om denne perioden i livet; om å «bruke vingene, men ikke glemme røttene». Med velment etterpåklokskap ønsker man å opplyse barna og forberede dem på det som kommer.

Problemet er bare at veien blir til mens man går – og det siste man gjør er å høre på råd.

Danseforestillingen *How to be Alone* tar utgangspunkt i hvordan barn i denne perioden beveger seg mellom det trygge og avgrunnen, mellom tilhørighet og selvstendighet.

Det er nå de skal lære å være alene; uansett hvor mange andre de omgir seg med.

Forestillingen er støttet av SPENN.no, Norsk kulturråd og FFUK. Hege Haagenrud, født 1973, er koreograf bosatt i Oslo. Hennes arbeider er ofte rettet mot barn og ungdom. Hun arbeider i grenseland mellom dans og teater, med utstrakt bruk av video og tekst.



HOW TO BE ALONE

Hege Haagenrud

Premiere!

TUESDAY 3 DECEMBER

19:00

Venue: Black Box Teater

Scene: Store Scene

Duration: ca. 30 min.

Target group: from 10 years

This is your way. Only you can walk it. And there is no turning back.

– Olav H. Hauge

How can you teach a child to prepare for his/her teens? Perhaps you can tell your child that it is important to follow his/her own instincts, to use his/her common sense and to draw his/her own conclusions.

Throughout history a number of literary works have focused on this period of life. "Use your wings, but don't forget where you're coming from" seems to be the most common advice on offer.

The purpose is to inform the children and to prepare them for what is to come.

The only problem is that you create your own path as you go – and the last thing you want to do is listen to advice.

How to be alone is a dance performance based on how children during this period in life try to become independent by moving away from everything that is safe and into the unknown.

This is the time when they have to learn to stand on their own two feet, no matter how many they surround themselves with.

The performance is funded by SPENN.no, Norsk kulturråd and FFUK.

Hege Haagenrud, born in 1973, is an Oslo-based choreographer. Her works are often aimed at children and youths. She works in the borderland between dance and theatre, with extensive use of

video and text. Earlier performances during the *Showbox* festival include *Dyret som nektet* (*The Animal Who Refused*), *Så tag nu mina händer* (*Take my hands*), *This Person*, *Superglad* (*Super Happy*) and *Juryen* (*The Jury*).

Involved

Choreography: Hege Haagenrud

Dance: Marta-Luiza Jankowska, Cassandra Loo and Ingrid Haakstad

Scenography: Signe Becker

Composer: Rebekka Karijord

Sound design: Erik Hedin

Lighting: Norunn Standal

Costumes: Signe Becker,

Hege Haagenrud

Artistic producer: Gry Ulfeng

Photography: Siren Lauvdal

Hun har tidligere vist *Dyret som nektet*, *Så tag nu mina händer*, *This Person*, *Superglad* og *Juryen* på *Showbox*.

Medvirkende

Koreografi: Hege Haagenrud

Dans: Marta-Luiza Jankowska, Cassandra Loo og Ingrid Haakstad

Scenografi: Signe Becker

Komponist: Rebekka Karijord

Lyddesign: Erik Hedin

Lys: Norunn Standal

Kostyme: Signe Becker,

Hege Haagenrud

Kunstnerisk produsent: Gry Ulfeng

Foto: Siren Lauvdal



TIL FYRET

Klassikere for Kids

ONSDAG 4. DESEMBER

09:30

Spillested: Black Box Teater

Scene: Lille Scene

Målgruppe: fra 10 år

Til fyret er basert på Virginia Woolfs roman fra 1927 med samme tittel. I et sommerhus ved kysten møter vi familien Ramsey. Yngstesønnen James vil reise ut til fyret. Været ser ikke lovende ut, men moren vil ikke ta fra ham håpet.

Faren derimot, ser det som sin plikt å fri sønnen fra illusjonen. James tror faren nyter det, og hater ham for det. Ti år passerer og blir fortid. Noen dør. James reiser omsider ut til fyret. Alt er annerledes, men et lite øyeblikk er det kanskje ikke det likevel.

Dette er en forestilling om hva vi ser og om alt som skjer inni hodene våre. Inni hodet er vi alltid alene. Men fordi det er sånn for alle, så er vi på en måte sammen om å være

alene. Ser du det samme som meg? Ser gutter og jenter på forskjellige måter? Og hva er forskjellen på et øyeblikk og ti år? For å finne ut det, må du se inn i hodet til noen andre. Det går an på teater!

Til fyret er andre del i teatertrilogien Klassikere for Kids. Den første forestillingen, *Faust for Kids*, hadde premiere høsten 2012 og ble nominert til Heddaprisen for beste barne- og ungdomsforestilling.

Takk til Bård V. Stangnes, Trond Petter Sætrang, Are Lothe Kolbeinsen og Notam v/Cato Langnes og Thom Johansen. Støttet av: Norsk kulturråd, Fond for lyd og bilde og Kunstløftet.



Medvirkende

Konsept og regi: Hildur Kristinsdottir
 Tekst: Eirik Willyson
 Produsent: Mona Larsen
 På scenen: Jimmie Jonasson,
 Magnus Myhr og Maria Ramvi
 Lys: Norunn Standal
 Lyd: Gyrid Nordal Kaldestad
 og Peter Baden
 Scenografi: Hildur Kristinsdottir
 Rekvisitør: Gøril Rostad
 Søm: Solveig Hopen
 Foto: Kristinn Gudlaugsson
 Produksjonsassistent:
 Alette Schei Rørvik
 Co-produsent: Black Box Teater

TO THE LIGHTHOUSE

Klassikere for Kids

WEDNESDAY 4 DECEMBER
 09:30

Venue: Black Box Teater

Scene: Lille Scene

Target group: from 10 years

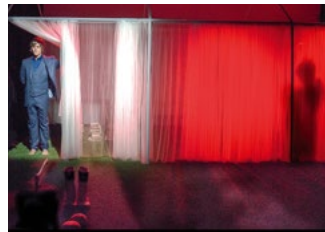
Til fyret (To the lighthouse) is based on Virginia Woolf's novel from 1927. In a summerhouse by the sea we meet the Ramsays. The youngest son, James, wants to travel to the lighthouse. The weather does not look promising, but his mother does not want to take away his hope.

The father, on the other hand, does not have any qualms with robbing his son of his illusion. James is convinced that his father takes great pleasure in doing so, and hates him for it. Ten years pass, and the present becomes the past. Some members of the family have died. Finally James ventures out to the lighthouse. Everything is different, yet for a tiny moment everything is still the same.

This is a performance about what we see and everything that goes on inside our heads. Inside our heads we are all alone. But since this is the case for everyone, we are in a way alone together. Do you see the same things as me? Do boys and girls see things differently? And what is the difference between a moment and ten years? In order to find out, you have to dive into the minds in someone else. In the theatre, nothing is impossible.

To the lighthouse is the second part in the theatre trilogy *Classics for Kids*. The first part, *Faust for Kids*, premiered in the autumn of 2012 and was nominated for the Hedda award for Best Performance aimed at a Young Audience.

A big thank you to Bård V. Stangeres, Trond Petter Sætrang, Are Lothe Kolbeinsen and Notam w/Cato Langnes and Thom Johansen. Supported by: Norsk kulturråd, Fond for Lyd og Bilde and Kunstløftet.



Involved

Concept and direction:
 Hildur Kristinsdottir
 Text: Eirik Willyson
 Producer: Mona Larsen
 On stage: Jimmie Johansson,
 Magnus Myhr and Maria Ramvi
 Lighting: Norunn Standal
 Sound: Gyrid Nordal Kaldestad
 and Peter Baden
 Scenography: Hildur Kristinsdottir
 Props: Gøril Rostad
 Costumes: Solveig Hopen
 Photography: Kristinn Gudlaugsson
 Production assistant:
 Alette Schei Rørvik
 Co-producer: Black Box Teater



TANKELABORATORIET

Cirka Teater

ONSDAG 4. DESEMBER

10:30

Spillested: Black Box Teater

Scene: Store Scene

Varighet: ca. 40 min.

Målgruppe: fra 6–10 år

Møt Reddharen, Sinnataggen,
Firkanten og Hermegåsa. Alle
ønsker å bli forstått, men opplever
det motsatte.

I *Tankelaboratoriet* leter vi etter veien ut av misforståelsene gjennom en humoristisk og sårbar undersøkelse av det å være til. Ved hjelp av Anne Marit Sæthers levende strek, Gro Dahles undrende sangtekster og Ragnhild Faanes og Erlend Smalås undersøkende lydunivers forsker vi i eksistensielle og gjenkjennelige problemstillinger. *Tankelaboratoriet* hadde premiere 27. januar 2013 på Ila skole, i regi av Den kulturelle skolesekken. Forestillingen er produsert med

støtte fra SPENN.no, Fond for utøvende kunstnere, Trondheim kommune og Sør-Trøndelag Fylkeskommune.

Medvirkende

Idé/konsept: Cirka Teater
Tekstutvikling: Anne Mali Sæther og Anne Marit Sæther
Komponister: Ragnhild Faanes og Erlend Smalås
Sangtekster: Gro Dahle
Regi: Anne Mali Sæther
Scenograf: Gilles Berger
Skuespiller: Anne Marit Sæther
Produsent: Monica Stendahl Rokne

THE MIND LABORATORY

Cirka Teater

WEDNESDAY 4 DECEMBER

10:30

Venue: Black Box Teater

Scene: Store Scene

Duration: ca. 40 min.

Target group: from 6–10 years

Meet Reddharen (The Cowardy Custard), Sinnataggen (The Spitfire), Firkanten (Mr Square Pants) and Hermegåsa (The Copy Cat). They all want to be understood, but experience the opposite.

In *Tankelaboratoriet* (*The Mind Laboratory*) we search for the way out of misunderstanding each other with the aid of a humorous and vulnerable examination of what it really means to be alive. We examine existential and recognisable issues with the help of Anne Marit Sæther's most vivid drawings, Gro Dahle's

beautiful lyrics and Ragnhild Faanes' and Erlend Smalås' innovative universe of sound.

Tankelaboratoriet (*The Mind Laboratory*) premiered at Ila skole on the 27th of January 2013, under the direction of Den kulturelle skolesekken. The performance is funded by SPENN.no, Fond for utøvende kunstnere, the Municipality of Trondheim and Sør-Trøndelag County Council.

Involved

Idea/concept: Cirka Teater
Script development: Anne Mali Sæther and Anne Marit Sæther
Composers: Ragnhild Faanes and Erlend Smalås
Lyrics: Gro Dahle
Director: Anne Mali Sæther
Scenography: Gilles Berger
Actor: Anne Marit Sæther
Producer: Monica Stendahl Rokne

BAD DREAMS AND GOOD NIGHTMARES

Guro von Germeten

ONSDAG 4. DESEMBER

11:30

Spillested: Teater Manu

Varighet: 45 min.

Målgruppe: fra 15 år

En konsertforestilling for
trekkspill, sang og filmrerret,
med utgangspunkt i Guro von
Germetens debutplate *Bad Dreams
and Good Nightmares*.

Hun beskrives som en kvinnelig
Tom Waits, Kaizers Orchestras
skumle lillesøster eller Kate Bush på
Edith Piaf-piller, men mest av alt er
hun seg selv: Guro von Germeten,
«hun med det røde trekkspillet».
Von Germeten bruker musikk og
film til å ta opp det å være sårbar
og kontrastfylt som menneske og
musiker, om det å drømme, realisere
drømmer og å tillate seg å definere
og endre drømmene underveis, både
de vonde og de gode, de valg man
står ovenfor som ung

og det å selv kunne få definere hva
som er gode og vonde drømmer.
Hva er det som gjør at vi blir den
vi er i dag? Hvordan påvirker
drømmer, ambisjoner og ikke minst
tilfeldigheter hvor vi går videre?
Og hvordan ender man opp med
å bruke all sin tid på å spille
et lite rødt trekkspill? Forestillingen
er absurd, dokumentarisk, burlesk,
vakkert og levende på samme tid.

Guro von Germeten er sanger,
musikkpedagog, tekstforfatter,
låtskriver og produsent.
Hun leverer egenkomponerte låter
i en smakfull og organisk miks
av vintage jazz, balkanske takter,
smektende popmelodier
og lidenskapelige chansons,
med en stor, stor stemme
og et hjerte av pur lidenskap.

Medvirkende

Guro von Germeten,
Erlend Barratt-Due (klarinett),
Lars Tormod Jensen (bass)
Regi, produsent: Kjell Moberg
Produsent: Kristine Nordberg/Aust-
Agder bibliotek og kulturformidling
Foto: Carsten Aniksdal





BAD DREAMS AND GOOD NIGHTMARES

Guro von Germeten

WEDNESDAY 4 DECEMBER

11:30

Duration: 45 min.

Target group: from 15 years

This is a concert performance for accordion, song and screen, with Guro von Germeten's debut album *Bad Dreams and Good Nightmares* as the starting point.

She has been described as a female Tom Waits, the scary baby sister of Kaizers Orchestra or Kate Bush on Edith Piaf-pills. Most of all, she is herself. Guro von Germeten, the one with the red accordion. Von Germeten makes use of music and film in order to address how vulnerable and full of contrasts it is to be a human – and a musician. It is all about dreaming, about making your dreams come true and allowing yourself to redefine your dreams as you go along, both the good ones and the bad ones. It is also about

the choices that we face as young adults and about deciding what constitute bad dreams and what constitute good ones. What is it that has made you into the person you are today? How do our dreams, ambitions and – last, but not least – coincidences affect our journey? And how do you end up spending all your time playing a red accordion? The performance is part documentary and absurd, burlesque, beautiful and alive – all at the same time.

Guro von Germeten is a singer, music teacher, lyricist and producer. She presents her own music in a tasteful, organic mixture of vintage jazz, Balkan rhythm, enticing pop tunes and passionate chansons, with a gigantic voice filled with pure passion.

Involved

Cast: Guro van Germeten,
Erlend Barratt-Due (clarinet),
Lars Tormod Jensen (bass)

Director/producer: Kjell Moberg

Producer: Kristine Nordberg/Aust-Agder bibliotek og kulturformidling
Photography: Carsten Aniksdal



EN MILLION SOMMERFUGLER

dybwikdans

ONSDAG 4. DESEMBER

13:30

Spillested: Dansens Hus

Varighet: 30 min.

Målgruppe: fra 3 år

dybwikdans inviterer til en varm, vakker og spennende forestilling om å vokse opp, frigjøre seg, folde ut vingene og fly ut i livet.

Midt på natten ser Nelius sommerfuglene for første gang. De flyr rundt hodet på han, og det er en million av dem. Nelius vet ikke hvor alle sommerfuglene kommer fra, men foreldrene hans forstår det. «Nå begynner det» sier de, og så gir de ham alt han trenger til en lang vandring. Slik starter historien om elefantgutten Nelius om er på vandring for å finne svaret på hvor millioner av sommerfugler kommer fra. Gjennom sin vandring møter Nelius på et frodig karaktergalleri som prøver å

hjelpe han med å finne svaret. En forestilling om det å vokse opp, frigjøre seg og ikke minst forelske seg.

Forestillingen er utforske/produsert med utgangspunkt i barneboken *En million sommerfugler* av Edward Van de Vendel.

Støttet av: Rogland fylkeskommune, Fond for utøvende kunstnere, Sandnes kommune, Stavanger kommune, UiS
Co-produsert av: RAS/Sandnes kunst og kulturhus

Medvirkende

Koreografi: Siri Dybwik
Musikk: Nils Christian Fossdal
Utøvere: Quyen Nguyen, Ratih Windrati, Nils Christian Fossdal
Scenografi: Kit Bjørn Petersen
Masker: Robert Allsopp
Videodesign: Nic Sandiland
Lysdesign: Petter Skramstad
Teknikk: Thomas Lønning, Trygve Andersen
Produsent: Haugesund Teater
Foto: Rune Bergan



A MILLION BUTTERFLIES

dybwikdans

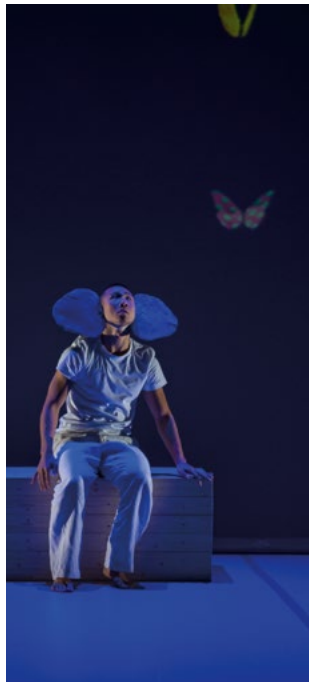
WEDNESDAY 4 DECEMBER
13:30

Venue: Dansens Hus

Duration: 30 min.

Target group: from 3 years

dybwikdans invites you to a warm, beautiful and exciting performance about growing up, freeing yourself, spreading your wings and flying out into the world.



It is the middle of the night when Nelius sees the butterflies for the first time. They fly around his head, and there are millions of them. Nelius doesn't know where all the butterflies come from, but his parents do. "Now it all begins", they say, and provide him with everything he needs for the long walk.

This is how the story of the elephant boy Nelius begins. He is on a journey to find out where all the butterflies come from. During the course of his journey Nelius encounters an interesting cast of characters, who all try to help him find the answer to his question.

This is a performance about growing up, freeing yourself and – last, but not least – about falling in love.

The starting point of the performance is the children's book *A Million Butterflies* by Edward Van de Wendel.

Supported by: Rogaland County Council, Fond for Utøvende Kunstnere, the Municipality of Sandnes, Stavanger County Council, UiS

Co-producers: RAS/Sandnes Kunst og Kulturhus

Involved

Choreographer: Siri Dybwig

Music: Nils Christian Fossdal

Performers: Quyen Nguyen, Rathi Windrati, Nils Christian Fossdal

Scenography: Kit Bjørn Petersen

Masks: Robert Allsopp

Video design: Nic Sandiland

Lighting design: Petter Skramstad

Technicians: Thomas Lønning, Trygve Andersen

Producer: Haugesund Teater

Photography: Rune Bergan

PIM & THEO

NIE (Int.)

ONSDAG 4. DESEMBER

15:00

Spillested: Dramatikkens Hus

Varighet: 50 min.

Målgruppe: fra 15 år

To menn ble skutt med kaldt blod på åpen gate i Nederland. Ofte for ekstremisme, Theo Van Gogh og Pim Fortuyn var ikke redde for å gjøre sitt opposisjonelle, politiske syn kjent.

Pim Fortuyn var en nederlandsk høyrevridd politiker. Theo van Gogh var en venstrevridd, anarkistisk filmskaper. Begge ble myrdet av ekstremister. Pim & Theo vil utforske de motsetningsfulle, men merkelig sammenfallende livene til disse to nederlandske, politiske figurene. Både deres karrierer og død kan fortelle oss noe om vår tid. Forestillingen er inspirert av Ian Burumas bok *The Limits of Tolerance*.



Pim & Theo er en teaterforestilling, en utstilling, et læreprogram og en online-ressurs.

Medvirkende

Regissør: Alex Byrne

Kunstnerisk rådgiver: Kjell Moberg

Skuespillere: Henrik Ipsen og Simon Jensen

Lys/lyd: Elke Laleman and Dennis Veilgaard

Produsent: Elke Laleman

Scenografi: Marie Chemnitz

Workshop: Emma Higham

Foto: Mie Neel

PIM & THEO

NIE (Int.)

WEDNESDAY 4 DECEMBER

15:00

Venue: **Dramatikkens Hus**

Duration: 50 min.

Target group: from 15 years

*It's a bloody mess on the streets
and a moral mess in our heads*

Two men were shot in cold blood on the streets of Holland. Victims of extremism, Theo Van Gogh and Pim Fortuyn weren't afraid to make their opposing political views known. Pim Fortuyn was a far-right Dutch political leader. Theo Van Gogh was a left-wing anarchist film-maker.

Both were murdered by extremists. Pim and Theo will explore the opposing but oddly linked lives of these key Dutch political figures and ask what their careers and deaths can tell us about our times. This show is inspired by Ian Buruma's book *The Limits of Tolerance*.

Pim & Theo is a theatre performance, an exhibition, an education programme and an online resource.

This show is a collaboration with Odsherred Theater in Denmark and Korjaamo. Funded by Arts Council England, Arts Council Norway and with the support of the Culture Programme of the European Union.

The show will premiere on 25 October in Denmark and in November in Norway with UK and European touring in Spring 2014.

Involved

Director: Alex Byrne

Artistic counselor: Kjell Moberg

Actors: Henrik Ipsen
and Simon Jensen

Light/sound: Elke Laleman

and Dennis Veilgaard

Producer: Elke Laleman

Scenography: Marie Chemnitz

Workshop: Emma Higham

Photography: Mie Neel



BABEL MED BRUKET/ CHATting WITH BRUKET

the Showbox edition

ONSDAG 4. DESEMBER

18:00

Sted: Black Box Teater

20 slides x 20 sekunder!

Inspirert av PechaKucha inviterer vi til et nytt *Babel med Bruket* under festivalen. Med 400 sekunder hver til rådighet vil vi få høre om prosjekter, tanker, ideer, konsepter og meninger. Kjapt, effektivt og interessant!

20 slides x 20 seconds!

We hereby invite you to a new edition of Chatting with Bruket during the festival, inspired by PechaKucha. With 400 seconds at each participant's disposal we will receive input regarding projects, ideas, thoughts, concepts and opinions. Quick, effective and interesting! The session will be held in Norwegian.



BAK SPEILET

Panta Rei Danseteater

Premiere!

ONSDAG 4. DESEMBER

19:30

Spillested: Black Box Teater

Scene: Store Scene

Varighet: 30 min.

Målgruppe: fra 6 år

Bak speilet er en forunderlig og vakker forestilling inspirert av Alice i Eventyrland. En duett i en surrealistisk verden; det blir holdt et uvanlige teselskap, sjakkbrikkene maner til kamp og hundrevis av dronningens stjalne terter dukker opp.

I denne magiske verdenen møter publikum og dansere mange uløste gåter: «Hvem er DU? Sa kålormen». Forestillingen Bak speilet egner seg for barn og voksne med et ungt sinn.

Før forestillingen blir det en introduksjon med 20 elever fra Skedsmo kommune. Dette gir et innblikk i hvordan Panta Rei Danseteater jobber med barn og unge i forbindelse med turné/visning av forestilling. Forestillingen avsluttes med sanger Hilde Marie Kjersem og danser Stuart Waters i foajéen.

Støttet av: SPENN.no

Medvirkende

Dansere: Silje Bævre Lian
& Stuart Waters

Koreografi: Anne Ekenes & Pia Holden
Musikk: Nathaniel Reed

Scenografi: Fiona Chivers

Kostyme: Caroline Ekornes

Foto: Trine+Kim designstudio



BEHIND THE MIRROR

Panta Rei Danseteater
Premiere!

WEDNESDAY 4 DECEMBER
19:30

Venue: Black Box Teater

Scene: Store Scene

Duration: 30 min.

Target group: from 6 years

Bak speilet (Behind the Mirror) is a beautiful and curious performance inspired by *Alice in Wonderland*. This is a duet in a surreal world. Unusual tea parties are given, the chess pieces want to start a fight and hundreds of the queen's stolen pies suddenly reappear.

In this magical world the audience and the dancers come face to face with a number of unsolved riddles. "Who are YOU? said the Caterpillar."

This performance is suitable for children and adults who are young at heart.

Prior to the performance there will be a short session in the foyer, courtesy of pupils from Skedsmo Municipality. This serves as an insight into Panta Rei Danseteater's method of working with children and youths in connection with a tour/performance. The performance ends with singer Hilde Marie Kjersem and dancer Stuart Waters in the foyer.

Involved

Dancers: Silje Bævre Lian
and Stuart Waters

Choreography: Anne Ekenes
and Pia Holden

Music: Nathaniel Reed

Scenography: Fiona Chivers

Costumes: Caroline Ekornes

Photography: Trine+Kim designstudio



REKONSTRUKSJONER

Tussilago produksjoner

TORSdag 5. DESEMBER

09:30

Spillested: Dansens Hus

Varighet: 50 min.

Målgruppe: fra 16 år

To kvinner. To menn. Vi vet ikke hvem de er eller hvor de kommer fra. De snakker om å være kastet ut i en verden full av muligheter, men føler angst for å mislykkes.

De snakker om byen som holder på å kvele dem, om å bli syk av kjærlighet, ødelagt av sorg, om å finne veien ut av ensomheten. Hva vil det si å føle seg utenfor? Hvem og hva er det som definerer den du er? I *Rekonstruksjoner* får vi innblikk i deres tanker om seg selv og om omverdenen. Gjennom små glimt av deres liv, tankespinn og samtaler med seg selv forsøker de å konstruere verden og seg selv slik at det gir en mening.

Rekonstruksjoner er en meditasjon over det unge menneskets sjeleliv. En forestilling om å bli forstått. Se og bli sett.

Forestillingen er produsert i samarbeid med Mental Helse Ungdom og er støttet av ExtraStiftelsen, Norsk kulturråd, Dramatikkens Hus, Fritt Ord, Fond For Lyd og Bilde, Oslo Kommune og Fond For Frilansere.

Medvirkende

Av: M.H. Hallum

Regi: Katinka Rydin Berge

Koreograf: Gull Øzger

Scenograf: Solfrid Kjetså

Lys: Kaja Glenne Lund

Kostymer: Solfrid Kjetså

Plakat/grafisk: Helene Kjelstrup Haug

Produsent: Elisabet Hagli Aars

Turnetekniker: Linda Nicolaisen

Foto: Yaniv Cohen

På scenen: Geir Hytten, Hedda Sandvik, Steinar Taarn Sande, Elisabet Hagli Aars

RECONSTRUCTIONS

Tussilago produksjoner

THURSDAY 5 DECEMBER

09:30

Venue: Dansens Hus

Duration: 50 min.

Target group: from 16 years

Two women. Two men. We do not know who they are or where they come from. They talk about being tossed into a world of opportunities, but at the same time they have a strong fear of failure.

They talk about the city that threatens to suffocate them, about becoming ill from love and devastated by grief. They talk about finding the way out of loneliness. What does it mean to feel that you are on the outside? Who and what is it that defines you? In *Rekonstruksjoner (Reconstructions)* we get an insight into their thoughts about themselves and the world. Through tiny glimpses of their lives, reflections and conversations with themselves they try to construct



both the world and themselves in such a way that it all makes sense.

Rekonstruksjoner (Reconstructions) is a meditation upon the spiritual lives of young people. This is a performance about being understood. It's about seeing and being seen.

This performance is produced in connection with Mental Helse Ungdom and is supported by ExtraStiftelsen, Norsk kulturråd, Dramatikkens Hus, Fond for Lyd og Bilde, the Municipality of Oslo and Fond for Frilansere.

Involved

Written by: M. H. Hallum

Director: Katinka Rydin Berge

Choreographer: Gull Øzger

Scenographer: Solfrid Kjetså

Lighting: Kaja Glenne Lund

Costumes: Solfrid Kjetså

Poster/graphics: Helene Kjestrup Haug

Producer: Elisabeth Hagli Aars

Tour technician: Linda Nicolaisen

Photography: Yaniv Cohen

On stage: Geir Hytten, Hedda Sandvik, Steinar Taarn Sande, Elisabet Hagli Aars

KISH-KUSH

Teatrodistinto (IT)

TORSDAG 5. DESEMBER
10:45

Spillested: Sagene Festivitetshus
Varighet: 50 min.
Målgruppe: fra 4 år

Hvor mange språk finnes det? Hva slags språk? Hvis noen snakker annerledes enn det jeg gjør, gjør det ham annerledes enn meg?

Hvor ukjent er den ukjente? Hva liker han? Hva tenker han på? Kan jeg skape noe sammen med ham?

Velkommen til *Kish Kush*! Et sted hvor to menn plutselig oppdager at de ikke er alene i hver sin verden. Ved hjelp av skygger, berøring, objekter og stemmen nærmer de seg hverandre. Men de snakker forskjellig og tenker forskjellig, vil de i det hele tatt kunne klare å kommunisere? Kan nysgjerrigheten vinne over frykten for det ukjente?

En morsom, rørende og varm forestilling om det ukjente, separasjon og frykt, men også med et stort håp for fremtidens forståelse og aksept av hverandre. Forestillingen har turnet over hele Europa med stor suksess.

Medvirkende

Utøvere: Daniel Gol og Alessandro Nosotti
Tekst og regi: Daniel Gol, Laura Marchegiani, Alessandro Nosotti

KISH-KUSH

Teatrodistinto (IT)

THURSDAY 5 DECEMBER
10:45

Venue: Sagene Festivitetshus
Duration: 50 min.
Target group: from 4 years

How many languages exist?
The one who talks differently,
is he different?

How strange is the stranger? What does he like? How does he think? What can I create with him?

The *Kish Kush* project is a small window, facing the universal themes of cultural and linguistic differences, through the game of Theatre.

Kish Kush is an imaginary, neutral space, containing two split characters: one speaks a gibberish mix of Hebrew and Arabic, the other one speaks Italian (English, or French, or Spanish...), though just few sentences are used during the play.

The set is initially divided in two symmetrical triangles by a paper wall. The audience is therefore divided in two parts. One part witnesses only one actor's actions and point of view.

Through sounds, shadows and few symbolic objects, the two characters confront each other, tearing apart the delicate paper wall.

Sharing a common space, they start playing the difficulties of accepting each other's presence, discovering each other's different language and behaviour.

Through conflict, curiosity, exchange, help and play, they create a new, unexpected draw on the common paper floor.

Involved

With: Daniel Gol and Alessandro Nosotti
Text and direction by: Daniel Gol, Laura Marchegiani, Alessandro Nosotti





FORSKNINGS- PROSJEKT VI: DEN NAKNE SANNHETEN

Robsrud & Dean AS
Premiere!

TORSDAG 5. DESEMBER
12:15

Spillested: Teater Manu
Varighet: 45 min.
Målgruppe: fra 13 år

I **Forskningsprosjekt VI: Den
Nakne Sannheten**, møter vi igjen
de to kunstnerne fra tidligere
Forskningsprosjekt V.

De som er så *cutting edge* at de ikke engang selv vet hva de mener når de sier: «Idag bruker man ikke såkalte «kostymer» for å vise hvem man er. Som man likevel ikke er! Nei, ikke engang begrepet «kostymer» brukes lenger av ekte kunstnere. Idag velger vi å si at vi forvalter bekleddningenes meningsgehalt. Predikativt!... på scenen.»

SCIENCE PROJECT VI: THE NAKED TRUTH

Robsrud & Dean AS
Premiere!

THURSDAY 5 DECEMBER
12:15

Venue: Teater Manu

Duration: 45 min.

Target group: from 13 years

In *Forskningsprosjekt VI: Den Nakne Sannhet (Science Project VI: The Naked Truth)* we encounter the two artists from *Forskningsprosjekt V (Science Project V)* again.

They are so cutting edge that even they don't understand what they are saying.

What happens when these artists have reached the end of the road as far as their own development of the ultimate manifestation of the stage arts is concerned? They decide to use this knowledge to save the world. They consider the great themes such as the Yellow Danger and the opposition between

the North and the South (the North being so cold that everyone has to travel south each year), and end up discussing religion.

For the battle between Christianity and Islam is not the battle between Good and Evil, but the battle about who is right.

For are not in fact God and Allah both cut from the same fabric?

Involved

Actors: Geir Robsrud,

Michael Boardman Bø

Script and director: Kenneth Dean

Original music: Jeno

Costumes: Tone Runsjø

Videotechnics: Eirik Ingebricson

Photographer: Kenneth Dean

Men hva skjer når disse scenekunstnere har nådd veis ende i sin utvikling av den ultimate scenekunsten? Jo, de og bestemmer seg for å bruke denne kunnskapen til å redde verden! De vurderer de store temaene som; *Kina-endingene – den Gule fare, Nord-Syd-motsetningene* (det at det er mye kaldere i nord, slik at man må dra til syden hvert år) og ender opp med å takle et av de største problemene verden har: Religion. For kampen mellom Kristendom og Islam er ikke kampen mellom Det Gode og Det Onde, men kampen om hvem som har rett.

For er ikke Gud og Allah i grunnen to alen av samme forestilling?

Medvirkende

Skuespillere: Geir Robsrud,

Michael Boardman Bø

Manus og regi: Kenneth Dean

Originalmusikk: Jeno

Kostymer: Tone Runsjø

Videoteknikk: Eirik Ingebricson

Foto: Kenneth Dean



KJØKKENET

Jo Strømgren Kompani

TORS DAG 5. DESEMBER

14:00

Spillested: **Black Box Teater**

Scene: **Lille Scene**

Varighet: 45 min.

Målgruppe: fra 5 år

I utkanten av en by ligger et forlatt og falleferdig hus. En dag kommer det to mennesker til huset, fra hver sin kant.

De står på hver sin side av huset og tenker; «Her kan jeg bo!».

Den ene er en gammel sjømann, som omsider har gått i land. Den andre er en foreldreløs liten jente som har rømt fra barnehjemmet. Sjømannen halter gjennom inngangsdøren. Jenta klatrer inn gjennom et vindu. De møtes på kjøkkenet. Ingen av dem vet hva de skal si, men begge tenker «jeg kom først!».

Slik starter historien om hvordan disse to blir enige om å bo sammen. Det viser seg å bli litt vanskelig.

Begge vil gjøre tingene på sin måte og ingen har særlig erfaring med verken hus eller kjøkken. Dessuten er de noen stabeiser, begge to! *Kjøkkenet* er Jo Strømgren Kompanis første forestilling skrevet og utviklet spesielt for barn. Forestillingen er et samarbeid mellom Jo Strømgren Kompani og Brageteatret, og er en lattervekkende og underfundig forestilling for hele familien. Jo Strømgren er danser, koreograf, manusforfatter og regissør, og de siste ti årene har han lagd en rekke særegne og markante forestillinger, blant annet gjennom sitt eget kompani. Jo Strømgren Kompani (JSK) ble stiftet i 1998, og er for mange kjent gjennom forestillingen *A Dance Tribute to the Art of Football*. Kompaniet er en av Norges største kulturelle eksportartikler, og turnerer verden over med sine forestillinger. Forestillingene ligger i grenselandet mellom dans og teater, kjennetegnes av overraskende humor og et lekent fysisk formspråk. Jo Strømgren er opptatt av å stimulere til assosiasjon. Fra tilsynelatende bagatellmessige

situasjoner mellom en liten gruppe mennesker på scenen, vekkes ofte assosiasjoner til en langt mer kompleks tematikk.

Støttet av: SPENN.no

Premiere: 1. november, Brageteatret

Medvirkende

Manus, regi, koreografi, scenografi:

Jo Strømgren

Utøvere: **Ulla Marie Broch**
og **Hanne Gjerstad Henrichsen**

Lysdesign: **Stephen Rolfe**

Lyddesign: **Lars Årdal**

Voice-over: **Jo Strømgren**

Kostymer, scenografi, tilvirkning:

Dani Bekkely, Catrine Gudmestad,
Lise Hagen og Hilde Skaffloth

Ansvarlig produsent: **Sunniva Steine**

Produksjon: **Jo Strømgren Kompani**

Co-produksjon: **Brageteatret**

Foto: **Knut Bry**



THE KITCHEN

Jo Strømgren Kompani

THURSDAY 5 DECEMBER
14:00

Venue: **Black Box Teater**

Scene: **Lille Scene**

Duration: 45 min.

Target group: from 5 years

Outside a town is an abandoned and crumbling house. One day two persons appear from different directions.

They stand on either side of the house and think "I can live here!" One is an old sailor who has finally gone ashore. The other is an orphaned little girl who has run away from the orphanage.

The sailor limps through the door, the girl crawls through a window. They meet in the kitchen. None of them knows what to do, but both believe that they came first. From there the story begins of how they agree to live together. This proves to be difficult. Both will do things their own way and none of

them has much experience with either house or kitchen. And both are equally stubborn. But the sailor has always wanted a daughter and the girl has always wanted a father. Slowly but surely, they manage to find a common system. And slowly they begin to like each other. They even have quite a lot of fun together.

The Kitchen presents a fun but thought-provoking story where the theme is in multiple parallel levels. On the surface it's about how two very different people, despite large differences, can create a co-existence. Not only as a compromise, but as an everyday symbiotic relationship, in which both are happier than before. The underlying associations may go to the challenges of the multicultural life in Norway and the rest of the world, eternal bilateral political disputes, and if you want to read the play with depth perception – clash of different civilizations. Our experience is that elegant and clever use of simple symbols is the most evocative, which also provides content for adults and parents. The

theme is so universal that adults can discuss further with the children at the level they want. Our ambition is to provide a basis for explaining the world's problems in an elementary way.

Ambitions as described above are however worthless unless the show works on the more concrete level. Absurd humor and a surprising course of action is the performance's spine. As with our other productions, movement and choreographed situations will be an important element. The two performers act, dance, and manipulate objects. The action is accompanied by a pre-recorded voice-over. The voice-over will be translated into different languages for international touring.

The Kitchen will be Jo Strømgren Kompani's first production made specifically for children and is a co-production with Brageteatret.

Involved

Text, direction, choreography and set design: Jo Strømgren



Performers: Ulla Marie Broch, Hanne Gjerstad Henrichsen
Lighting design: Stephen Rolfe
Sound design: Audun Melbye
Producers: Jo Strømgren Kompani/ Sunniva Steine
Voice-over: Jo Strømgren
Costumes, set design: Dani Bekkely, Catrine Gudmestad, Lise Hagen and Hilde Skaffloth
Co-producer: Brageteatret
Supported by: SPENN.no, Norsk kulturråd
Photography: Knut Bry



VÅRHERRES KLINKEKULE

Akershus teater

TORSDAG 5. DESEMBER
15:00

Spillested: **Black Box Teater**

Scene: **Store Scene**

Varighet: 35 min.

Målgruppe: 6–10 år

En av Norges ypperste koreografer,
Sølvi Edvardsen, har laget en unik
danseforestilling med utgangspunkt
i Finn Ludt og Eriks Byes vise
Vårherres klinkekule.

Sølvi Edvardsen bruker dans i mange former; moderne dans, tåspiss og akrobatisk dans. Hun har valgt å samarbeide med to spennende dansere med ulike kvaliteter; ballettdanseren Nora Svenning og Sudesh Adhana. Sistnevnte har i tillegg til den moderne dansen også bakgrunn i indisk dans. De visuelle, verbale og koreografiske grepene gir forestillingen et formspråk ment for barn opp til ti år. At også andre aldersgrupper har stor glede

av å se den, viser med all tydelighet de grenseoverskridende kvalitetene i dans av høy klasse.

Medvirkende

Produsent: Akershus Teater

Koreografi/scenografi/Kostymedesign:

Sølvi Edvardsen

Komponister: Åsmund Feidje
og Finn Ludt

Lysdesign: Frans Friis

Medvirkende: Nora Svenning,

Sudesh Adhana

Turnéleder: Magne Gjeraker

Foto: Martin Skulstad

OUR LORD'S MARBLE

Akershus teater

THURSDAY 5 DECEMBER

15:00

Venue: Black Box Teater

Scene: Store Scene

Duration: 35 min.

Target group: 6–10 years

One of Norway's most highly acclaimed choreographers, Sølvi Edvardsen, has made a unique dance performance with Finn Ludt and Erik Bye's song *Vårherres klinkekule* as the starting point.

Sølvi Edvardsen uses many forms of dance: contemporary, tap, ballet and acrobatics. She has chosen to cooperate with the ballet dancer Nora Svenning, and Sudesh Adhana, who has a background from both contemporary dance as well as Indian. The visual, verbal and choreographic effects come together to create a performance primarily aimed at children up to ten years. However, older children will

also enjoy this, which proves that high quality dancing is suitable for a wide audience.

Involved

Produced by: Akershus Teater
Choreography/scenography/costume design: Sølvi Edvardsen
Composers: Åsmund Feidje and Finn Ludt
Lighting design: Frans Friis
Performers: Nora Svenning and Sudesh Adhana
Tour manager: Magne Gjeraker
Photographer: Martin Skulstad



KVALITET OG ESTETIKK

Nettverksmøte: Noba

TORSDAG 5. DESEMBER
15:00–18:00 (Fest fra 18:00→)
Sted: **Black Box Teater**
Gratis. Kun forhåndspåmelding

NOBA, Nordic-Baltic Network
for Young Audiences, avholder
nettverksmøte torsdag 5. desember
2013 under scenekunstfestivalen
Showbox.

NOBA er et nystartet nordisk-baltisk nettverk med fokus på økt mobilitet, informasjon og kunnskap om dans for et ungt publikum, spesielt i den nordisk-baltiske regionen. NOBA legger sine åpne nettverksmøter i tilknytning til en festival som har fokus på barn og unge, og denne gangen er det Showbox i Oslo.

Kvalitet og estetikk:

Hva mener vi med begrepene kvalitet og estetikk? Og hvordan forholder vi oss til det? Hvordan bedømmer man? Hvilke geografiske og kulturelle forskjeller finnes? Kan estetikk påvirke kvalitetsvurderingen? Dette er en pågående diskusjon og et omfattende spørsmål, men samtidig en svært relevant diskusjon. Det er lagt opp til et dialogseminar med korte presentasjoner etterfulgt av spørsmål og synspunkter fra salen. Møtet er åpent for alle, og etterfølges av mat og sosialt samvær.

Program:

Forestillingen *Vårherres klinkekule* av Akershus teater, aldersgruppe 6–10 år.

Dialogseminar: Moderator, Gerhard Verfaillie/Krokusfestivalen, Belgia. Representanter (kunstnere, programmerere, akademikere) fra ulike land presenterer tanker om/ arbeid med kvalitet og kvalitetsvurdering fra sitt ståsted.

Presentasjon: Kvalitet for alle penga? Presentasjon av Kulturdepartementets evalueringsprosjektet om kunstnerisk kvalitet i institusjonene.

Dansekunstnere kan melde seg inn i NOBA ved å sende en mail til info@nobadance.org. Alle som er medlem av nettverket kan søke reisestøtte for å delta på nettverksmøtet.

Nettverksmøte ønsker å være en sosial møteplass mellom ulike aktører fra forskjellige land, i en kreativ og inspirerende ramme som kan stimulere til videre meningsutveksling og samarbeid.



QUALITY AND AESTHETICS

Nettverksmøte: Noba

THURSDAY 5 DECEMBER
15:00–18:00

(The party starts 18:00)

Place: **Black Box Teater**

NOBA, Nordic-Baltic Network for Young Audiences, will hold their network meeting on Thursday the 5th of December, during the Showbox festival.

NOBA is a newly founded Nordic-Baltic network whose main focus is on increased mobility, information and knowledge about dance for a younger audience, particularly within the Nordic-Baltic region. NOBA usually hold their open network meetings at festivals focusing on children and youths, and this time they have chosen Showbox in Oslo.

Quality and aesthetics:

What do we mean by the concepts quality and aesthetics? How do we relate to this? How do you form your own judgement?

What kind of geographical and cultural differences are there? Is it possible that aesthetics may influence the evaluation of quality?

This is an ongoing discussion and a comprehensive question, but it is a very relevant discussion indeed. We aim at a dialogue seminar with short presentations, followed by questions from the audience. The meeting is open to everyone, and is rounded off by food and socializing.

Programme:

The performance *Vårherres Klinkekule* by Akershus Teater, age group 6–10 years

Dialogue seminar. Moderator: Gerhard Verfaillie/The Crocus Festival, Belgium. Representatives from different countries present their thoughts on and/or their work with quality and the assessment of quality from their own personal viewpoint.

Presentation: Quality for your money? A presentation of The Department for Culture's evaluations project concerning the degree of artistic quality found within the different institutions.

Dance performers may become members of NOBA by e-mailing info@nobdance.org. Members of the network may apply for funding in connection with network meetings. The network meetings aim at being a social meeting place between participants from different countries, within a creative and inspiring framework that may stimulate further growth, the exchange of opinions and future cooperation.

JEG SER MUNNEN DIN BEVEGE SEG OPP OG NED

Stine & the Ranuncles

TORSDAG 5. DESEMBER
20:00

Spillested: **Black Box Teater**

Scene: **Store Scene**

Varighet: 30 min.

Målgruppe: fra 15 år

En dag vi vare ude og kjørte, kom vi forbi Slottsparken, til den plet vi senere boede. Wergeland ble så indtagen af den smukke Udsigt, at han ligesom efter en pludselig Indskyttelse spurgte mig: Skulde du ikke Synes om at bo her?

– **Amalie Wergeland**

Jeg ser munnen din bevege seg opp og ned er en monologforestilling om den yrende forelskelsen, om drømmene og boblene som følger med den, om huset vi skal bygge, om barna som skal myldre, om når vi skal dra på trekking i Pyreneene, og sykle Rallarvegen, om marsipanen



vi skal lage, om alt som en gang skal bli, og en barbershop-trio!

Medvirkende

Tekst og regi: Stine Fevik
Skuespillere: Sjur Marqvardsen, Henrik Hoff Vaagen, Benedikte Karine Sandberg, Stine Fevik
Lys: Thierry Caperan
Foto: Oda Hveem og Leif Arne Holme

I SEE YOUR MOUTH MOVING UP AND DOWN

Stine & the Ranuncles

THURSDAY 5 DECEMBER
20:00

Venue: **Black Box Teater**

Scene: **Store Scene**

Duration: 30 min.

Target group: from 15 years

One time, when we were out driving, we drove alongside Slottsparken, where we later came to live. Wergeland was so enticed by the view that he suddenly, as if in an afterthought, asked me: should you like living here?"

– **Amalie Wergeland**

This is a monologue about new love that grows, about dreams and the bubbles in your stomach. It is about the house we are building, about all the children we are going to have, about when we are going trekking in the Pyrenees, cycling along the Rallar-road, about all the marzipan we are going to make,

about everything that is to be – and a barbershop trio.

Involved

Script and director: Stine Fevik
Actors: Sjur Marqvardsen, Henrik Hoff Vaagen, Benedikte Karine Sandberg, Stine Fevik
Lighting: Thierry Caperan
Photographers: Oda Hveem and Leif Arne Holme





HENRIK HAR EN HEMMELIGHET

Teater Grimsborken

FREDAG 6. DESEMBER
10:00

Spillested: Black Box Teater

Varighet: 40 min.

Målgruppe: 8–12 år

Henrik (8) har en hemmelighet.
Han er redd for hva vennene
og de andre på skolen skal si,
hvis de får vite om den.

Henrik forteller hemmeligheten til Emil og Lasse, som har lovet å ikke sladre. Henrik håper at de holder hemmeligheten, for hemmeligheten er alvorlig: Faren til Henrik sitter nemlig i fengsel. Henrik savner faren sin, og en dag får han lov til å besøke faren sin i fengselet.

I følge undersøkelser gjort av For Fangers Pårørende (FFP), er det et sted mellom 6 000 og 9 000 norske barn som har en mamma, eller pappa i fengsel. Undersøkelsen viser at 44% av barna får dårligere helse når mor eller far settes

i fengsel. Det er alt fra diffuse magesmerter, konsentrasjonsproblemer og søvnproblemer. Hele 70% oppga at de jevnlig var triste og lei seg. Barn med foreldre i fengsel er et tabubelagt tema. Der mange ønsker å tie, ønsker vi å gi disse barna en stemme.

Henrik har en hemmelighet er en dramatisering av boken Henrik har en hemmelighet av Kirsti Hansen Demény.

Medvirkende

Skuespillere: Sveinung Oppegaard, Robert Rustad Amundsen og Maria Halseth

Regi: Henrik Steen Larsen

Produsent: Peder Opstad

Manus: Peder Opstad, etter en bok av Kirsti Hansen Demény

Musikk: Robert Rustad Amundsen

Scenografi: Britt Elin Østby

Kostymer: Cathrine Gåre Opstad

Foto: Nils-Petter Aaland

HENRIK HAS A SECRET

Teater Grimsborken

FRIDAY 6 DECEMBER
10:00

Venue: Black Box Teater

Duration: 40 min.

Target group: 8–12 years

Henrik (8) has a secret.
He is scared of what his friends
and the people at school will say
if they learn what it is.

Henrik tells his secret to Emil and Lasse, who promise not to tell anyone. Henrik hopes that they are going to keep their promise, because his secret is a grave one: Henrik's Dad is in prison. Henrik misses his Dad, and one day he is allowed to visit him in prison.

According to surveys carried out by For Fangers Pårørende (FFP – the Foundation For Relatives of Prisoners), between 6 000 and 9 000 Norwegian children have a Mum or a Dad who is in prison. The survey also concludes that 44% of these children will experience

a decrease in health when their parent goes to prison. This decrease in health is the result from everything from stomach pains to concentration problems and having trouble sleeping. As many as 70% stated that they experienced sadness or felt depressed on a regular basis. These are grave numbers. However, this theme appears to be a kind of taboo. But where some people prefer to keep quiet, our aim is to give these children a voice.

Involved

Actors: Sveinung Oppegaard, Robert Rustad Amundsen and Maria Halseth

Director: Henrik Steen Larsen

Producer: Peder Opstad

Script: Peder Opstad, based on a novel by Kirsti Hansen Demény

Music: Robert Rustad Amundsen

Scenography: Britt Elin Østby

Costumes: Cathrine Gåre Opstad

Photographer: Nils-Petter Aaland

KINDER K

av Kristofer Blindheim
Grønskag

FREDAG 6. DESEMBER
11:00

Spillested: Black Box Teater
Scene: Lille Scene
Varighet: 55 min.
Målgruppe: fra 16 år

I Tyskland, 1939 fødes
Gerhard Herbert Kretschmar.
156 dager senere blir han det første
barnet som avlives i nazistenes
eutanasi-program.

I dag skal HAN og HUN få sitt første
barn. Fostervannsprøven viser at
noe er annerledes... *Kinder K* er
et stykke som fører sammen to
historier om menneskeverd.

Kinder K av Kristofer Blindheim
Grønskag ble valgt ut til stunt-serien
ved Norsk Dramatikkfestival 2013.
Stuntserien innebærer egentlig
kun tre dagers prøvetid, men med
støtte fra bl.a. Fritt Ord gjorde vi
mer enn et stunt – vi ga stykket sin
velfortjente urpremiere i en enkel

men effektiv iscenesettelse.
Faksimile fra Klassekampen om
Norsk Dramatikkfestival 2013:

«For meg ble *Kinder K* festivalens
beste opplevelse. (...) spennende
og tankevekkende perspektiv
(...) Ida Løken og Axel Aubert
imponerte med sin overbevisende
rolleinnlevelse. Imponerte gjorde
også Øystein Ulsberg Bragers
presise og intelligente regi.»
– IdaLou Larsen, Klassekampen

Kristofer Blindheim Grønskag er
dramatiker og universitetslektor
med en mastergrad i Drama og
Teater fra NTNU. Har skrevet et
titalls dramatiske verker, både for
barn og voksne med premierer
både i Norge og Danmark. Hans
stykke *Den Elskede* vant juryens
bronsepris under Amsterdam
Fringe 2012 og skal spilles på
samme festival i år. Stykket
vant i tillegg tredeplass i Norsk
Teaterråds manuskonkurranse 2012.
Kinder K vant andreplass i Norsk
Teaterråds manuskonkurranse
2012. Grønskag har tilknytning til
dramatikerfellesskapet Propellen.

Øystein Ulsberg Brager er
frilans sceneinstruktør. Han er
delt kunstnerisk leder for det
internasjonale teaterkompaniet
Imploding Fictions som blant annet
står bak det Heddaprisvinnende
prosjektet Oslo Internasjonale
Teater. Han jobber også som
kunstnerisk konsulent ved Norsk
Skuespillersenter. Axel Aubert er
utdannet på Teaterhögskolan i
Stockholm, men flyttet til Oslo i
2008. Har jobbet som freelancer
i Sverige og Norge siden 2001,
blant annet for Riksteatret,
Nationaltheatret og Oslo Nye.
Ida Løken er utdannet skuespiller på
Teaterhögskolan i Helsingfors, og
har jobbet som skuespiller i Norge,
Sverige og Finland, blant annet
for Beaivváš Sámi Teáhter,
Oslo Nye, Malmö Stadsteater
og Nordland Teater.

Medvirkende

Med: Axel Aubert & Ida Løken
Regi: Øystein Ulsberg Brager
Foto: Tanja Steen
Videodokumentasjon:
Lars Petter Iversen

KINDER K

av Kristofer Blindheim
Grønskag

FRIDAY 6 DECEMBER
11:00

Venue: Black Box Teater
Scene: Lille Scene
Duration: 55 min.
Target group: from 16 years

In Germany in 1939, Gerhard
Herbert Kretschmar is born.
156 days later he is the first
baby who is killed by the Nazi's
euthanasia programme.

Present day: HE and SHE are going
to have their first baby. However,
the amniocentesis shows that
something is not right. *Kinder K* is
a performance that brings together
two stories about the value placed
on human lives.

Kinder K by Kristofer Blindheim
Grønskag was chosen from
the stunt-series at Norsk
Dramatikkfestival 2013. This series
entails in reality only a three-day trial
period. However, with the support



from among others Fritt Ord we did more than a stunt – we provided the play with its well-deserved premiere in a simple, but effective, staging of it.

Facsimile from Klassekampen on Norsk Dramatikkfestival 2013:

“To me, *Kinder K* was the highlight of the festival. (...) It offered an exciting and thought-provoking perspective (...) Ida Løken and Axel Aubert impressed me with their convincing interpretations. I was also impressed by Øystein Ulsberg Brager’s precise and intelligent direction.”

– IdaLou Larsen, Klassekampen

Kristofer Blindheim Grønscag is a playwright and a university lecturer with a Master’s degree in Drama and Theatre from NTNU. He has written a number of plays, both for children and adults, which have been staged in Norway and Denmark. His play *Den elskede (The beloved)* won the bronze award at the Amsterdam Fringe in 2012 and is to be performed at the same festival this year. This play also

came third in Norsk Teaterråd’s script competition in 2012. *Kinder K* came second in Norsk Teaterråd’s script competition in 2012. Grønscag is affiliated with the playwright society Propellen. Øystein Ulsberg Brager works as a freelance director. He is one of the artistic managers for the international theatre company Imploding Fictions. He also works as artistic consultant for Norsk Skuespillersenter. Axel Aubert trained at Teaterhögskolan in Stockholm, but moved to Oslo in 2008. He has worked as a freelancer in Sweden and Norway since 2001, for among others Riksteatret, Nationalteatret and Oslo Nye. Ida Løken trained at Teaterhögskolan in Stockholm, and has worked as an actor in Norway, Sweden and Finland, for among others Beaivvás Sámi Teáhter, Oslo Nye, Malmö Stadsteater and Nordland Teater.

Involved

Actors: Axel Aubert and Ida Løken

Director: Øystein Ulsberg Brager

Photo: Tanja Steen

Video documentation: Lars Petter Iversen

LUNSJPRAT OM DRAMATIKK FOR BARN OG UNGE

FREDAG 6. DESEMBER
12:00

Sted: Det Andre Teatret
Gratis, ingen påmelding.
(Suppe er inkludert i festivalpasset).

Vi inviterer til lunsjprat
med fokus på ny norsk dramatikk
for barn og unge.

Vi har blant annet fått med oss
Øystein U. Brager som vil snakke
om *Kinder K* – veien fra tekst til
scene, Theatre Café Festival
Oslo og dramatikk i et
internasjonalt perspektiv.

Det skjer mye spennende på
dramatikkfronten både med tekst-
lab og husdramatikere, og vi skal gi
deg en liten smakebit.

Så gå ikke glipp av nydelig
suppe og faglig påfyll denne
siste festivaldagen!



LUNSJPRAT

IPAY OG MULIGHETER I NORD-AMERIKA/ IPAY AND POSSIBILITIES IN NORTH AMERICA

FREDAG 6. DESEMBER

12:00–13:00

Sted: **Black Box Teater, foajéen**

Hva er realitetene rundt internasjonal turnéring? Hvordan koble kompanier med programmerere? Hva er forventningene og realitetene rundt det å turnere for et yngre publikum i Nord-Amerika?

What are the realities of international touring? How do companies connect with their presenting counterparts? What are the expectations and tour realities when touring for a young audience in North America?

Boomer Stacey, direktør for International Performing Arts for Youth (IPAY) vil holde en eksklusiv

og uformell presentasjon av IPAY (www.ipayweb.org) for kunstnere/ kompanier og produsenter.

IPAY sin årlige showcase er et knutepunkt som er tilrettelagt for at internasjonale kunstnere skal kunne møte internasjonale programmerere. Presentasjonen vil gi informasjon om IPAY og systemer, forventninger og realiteter rundt turnéring for internasjonale kompanier (synliggjøring, pedagogisk materiell, kostnader, VISA, agenter og annet) i Nord-Amerika.

Danse- og teatersentrum v/Christina Friis vil også være tilstede for å svare på spørsmål i forhold til UD's reisestøtteordning (www.stikk.no).

Boomer Stacey, Executive Director of International Performing Arts for Youth (IPAY), invites artists/ companies and producers to this informal presentation on IPAY (www.ipayweb.org). IPAY's annual Showcase event is a hub event designed to connect international artists with international presenters.

The session will provide information on IPAY as an organization, expectations and realities and touring (including marketing and educational material, fee structure, VISAs and other necessities, agents, etc).

IPAY's mission is to create professional and educational opportunities supporting meaningful performing arts experiences for young audiences in North America. IPAY is the only service organization devoted to all performing arts for youth, including all forms of theatre, dance, and music. It exists to serve its membership of artists, presenters, and agents/managers by providing support for the presentation and creation of new and established work. IPAY's vision is to produce, promote, and present (a) artistic excellence and innovation, (b) the intellectual, emotional, and aesthetic growth of our audiences, (c) participation, collaboration, and partnership among the global professional community, and (d) investment in performing arts for young audiences.

BORTE, BORTE VEKK

Det Andre Teatret

FREDAG 6. DESEMBER

13:45

Spillested: Det Andre teatret

Varighet: 45 min.

Målgruppe: fra 9 år

Det er midt på natten og gutten har gått ut av huset sitt, gjennom byen og skogen og helt til verdens ende. Nå står han ensom i et forlatt hus, og legger ikke merke til de to som sniker seg innpå ham.

«Den lille gutten stod på enden av alt. Hvorfor hadde han gått hjemmefra? Kanskje han var sint på foreldrene? Kanskje han var lei av å at alle så på ham og lurte på hvorfor han var så rar? Kanskje han ikke hadde foreldre – og at han var gått ut for å finne noen?»

Borte borte vekk er en forestilling om minner og frykten for å glemme noen man har mistet. Forestillingen er basert på intervjuer vi har gjort av hverandre, barn og voksne om foreldreløshet.



Forestillingen er en del av vårt Annerledesprosjekt hvor vi lager forestillinger om barn som har en annerledes oppvekst, og er støttet av Norsk kulturråd og SPENN.no.

Medvirkende

Regi: Mats Eldøen

Skuespillere: Camilla Frey, Torgny

Aanderaa og Ingvild Haugstad

Kostymer: Cathrine Schermann

Lysdesign: Ingeborg S. Olerud

Scenografi: Monica Nestvold

Lyd og video: Henrik Stoltz Vernegg

Foto: Erika Zahl

GONE, GONE, AWAY

Det Andre Teatret

FRIDAY 6 DECEMBER

13:45

Venue: Det Andre teatret

Duration: 45 min.

Target group: from 9 years

It is the middle of the night and the boy has walked out of his house, through the city, into the woods and all the way to the end of the world. Now he is standing alone in an abandoned house and does not notice the two who are sneaking up on him.

“The little boy stood at the end of everything. Why did he leave his house? Maybe he was angry with his parents? Perhaps he was tired of everyone looking at him, wondering why he was so strange? Maybe he didn’t have any parents – and that he had come all this way in search of some.”

Borte, Borte Vekk (Gone, Gone, Away) is a performance about memories and the fear of forgetting something that is lost. The performance is based on interviews we have carried out with each other, and with various children and adults concerning orphanhood. The performance is a part of our *Annerledesprosjekt (the Being Different project)*, where we present performances about children who have experienced an unusual upbringing. The project is supported by Norsk kulturråd and SPENN.no

Involved

Director: Mats Eldøen
Actors: Camilla Frey, Torgny Aanderaa and Ingvild Haugstad
Costumes: Cathrine Schermann
Lighting design: Ingeborf S. Olerud
Scenography: Monica Nestevold
Lights and videos:
Henrik Stoltz Vernegg
Photographer: Erika Zahl



THE PAINTER

Jo Strømgren Kompani/
Ulrike Quade
Premiere!

FREDAG 6. DESEMBER
19:30

Spillested:
Den Norske Opera & Ballett
Varighet: 64 min.
Forestillingen spilles på engelsk

Noen hendelser er mer storslagne enn andre. Når teppet går opp for det første møtet mellom Edvard Munch og Vincent van Gogh, kan vi bare forvente det uventede.

Kan den moderne tids ikoner si noe om dagens fragmenterte verden? Eller er de fastlåst i historien som nettopp bare ikoner?

The Painter er laget i anledning Munchs 150-årsmerking, som feires over hele verden. Den er på den ene siden et intellektuelt møte mellom giganter, på den andre siden det eksplosive møtet mellom to egosentriske kunstnere.

Jo Strømgren Kompani iscenesetter møtet mellom Munch og Van Gogh gjennom dukketeater og sitt særegne, lekne danseteateruttrykk. Co-produksjon mellom Jo Strømgren Kompani, Ulrike Quade Company, Figurteatret i Nordland og Oldenburgisches Staatstheater. I samarbeid med Riksteatret. Støttet av Norsk kulturråd.

Involved

Konsept: Ulrike Quade, Marc Becker, Jo Strømgren
Regi, scenografi, lysdesign:
Jo Strømgren
Manus: Marc Becker
Utøvere: Ulrike Quade, Cat Smits
Dukkemaker: Ulrike Quade, Maria Landgraf
Regiassistent: Sara Serrano
Kostymer: Jacqueline Steijlen
Lyddesign: Lars Årdal
Musikk: Madeleine Berg, Henryk Gorecki, Shigeru Umebayashi og Gerard Schwarz
Foto: Knut Bry

THE PAINTER

Jo Strømgren Kompani/

Ulrike Quade

Premiere!

FRIDAY 6 DECEMBER

19:30

Venue: Den Norske Opera & Ballett

Duration: 64 min.

Performance in English

Munch and Van Gogh –
the Scream of the Sunflower.

A co-production between
Jo Strømgren Kompani, Ulrike
Quade, Nordland Visual Theatre,
and Oldenburgisches Staatstheater.

In a popular television show
historical persons come to life.
Stalin and Shostakovich were
previously candidates. In this
episode the contemporaries Munch
and Van Gogh are confronted with
the present. This is after all the year
when Munch was born 150 years
ago and the Van Gogh Museum has
existed 40 years. That means a lot

of commercial importance.
However, the artists refuse to
conform to the rules of the game.

Van Gogh: "I often think: you
can stick your Sunflower-print,
made-in-China ballpoint pen right
up your ass."

Munch: "Cheers Vincent. I like you."

As contemporaries, Vincent van
Gogh (1853–1890) and Edvard
Munch (1863–1944) stood at the
cradle of modern art. *The Painter*
demonstrates the stark contrast
between the overblown, star-like
status of the artists today and the
petit-bourgeois criticism of their
time. The performance is not only
about commitment, the absurdity
of social and economic conditions
and perseverance, but also about
disregarding obstacles and the need
to express your innermost scream.

The Painter has been created on the
occasion of the 150th anniversary of
Edvard Munch's birth in 2013. Ulrike
Quade and Jo Strømgren Kompani



have previously collaborated on
The Writer (2009), the successful
performance about the controversial
author and Nobel Prize winner,
Knut Hamsun.

Involved

Concept: Ulrike Quade,

Marc Becker, Jo Strømgren

Direction, Lighting design, set design:

Jo Strømgren

Text: Marc Becker

Performers: Ulrike Quade, Cat Smits

Puppets: Ulrike Quade,
Maria Landgraf

Director's Assistant: Sara Serrano

Costumes: Jacqueline Steijlen

Sound design: Lars Årdal

Production: Jo Strømgren Kompani,

Ulrike Quade Company (NL),

Nordland Visual Theatre (N).

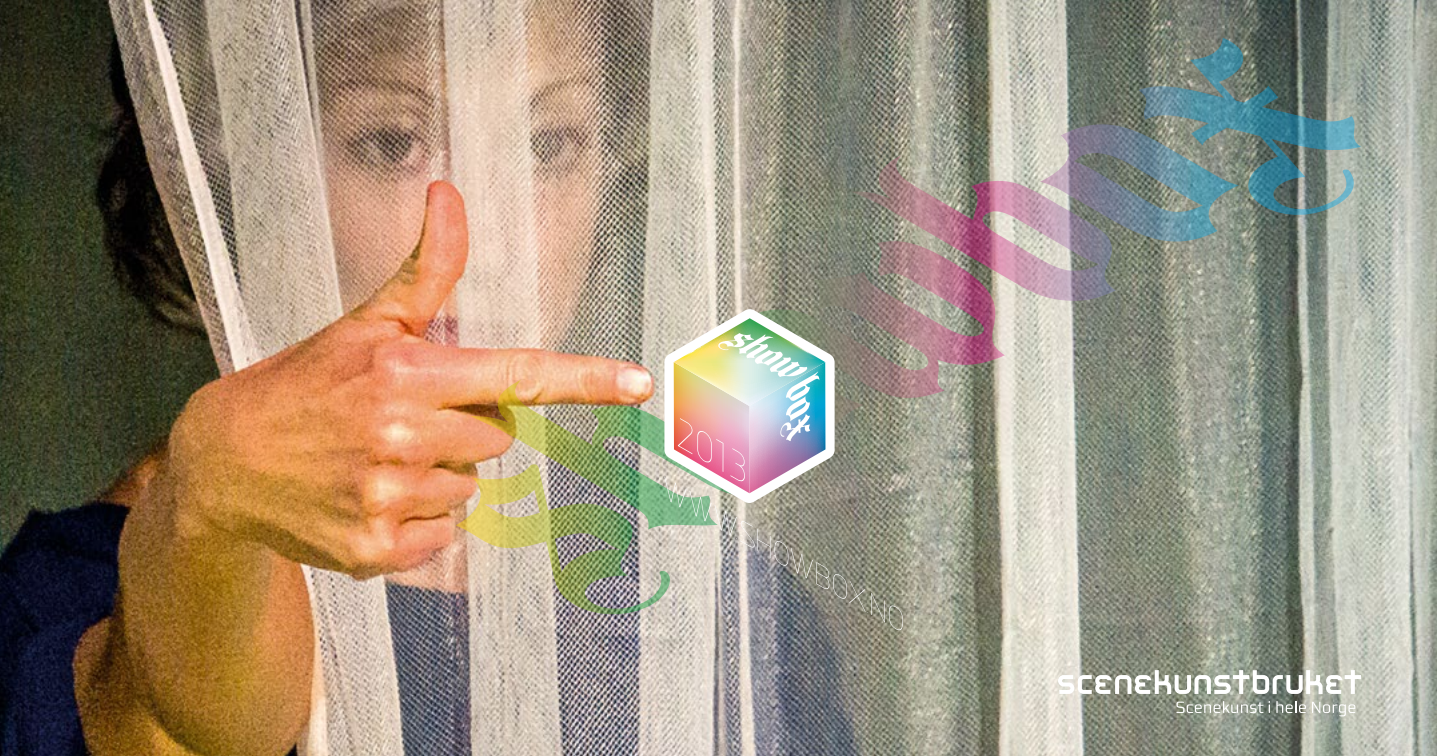
Co-production: Oldenburgisches

Staatstheater (D)

Collaborator: Riksteatret

Supported by: Norsk kulturråd

Photography: Knut Bry



WWW.SHOWBOXNO

scenekunstbruket
Scenekunst i hele Norge